



AKKU-TACKER / CORDLESS NAILER / STAPLER / AGRAFEUSE SANS FIL PAT 4 C4

(DE) (AT) (CH)

AKKU-TACKER

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

AGRAFEUSE SANS FIL

Traduction des instructions d'origine

(PL)

AKUMULATOROWY ZSZYWACZ

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

AKUMULÁTOROVÁ SPONKOVAČKA

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

CORDLESS NAILER / STAPLER

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

ACCU-SPIJKERPISTOOL

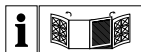
Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(CZ)

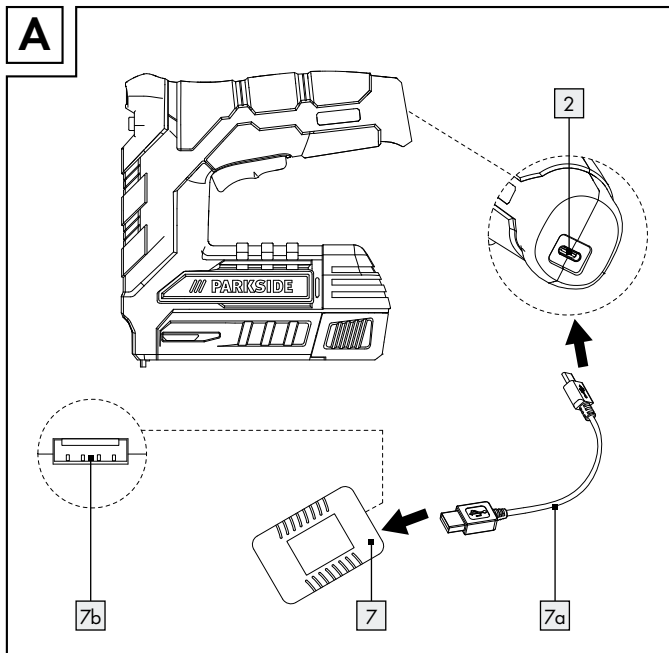
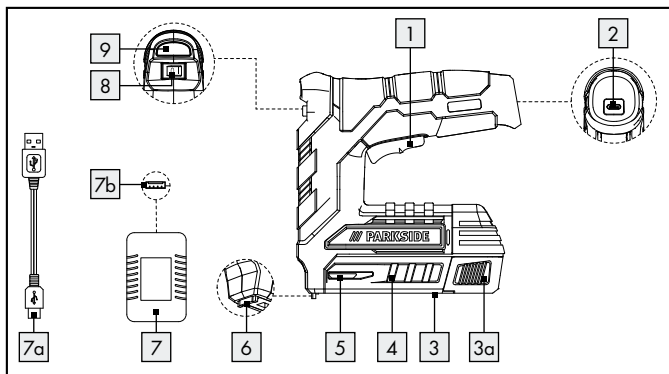
AKU SPONKOVAČKA

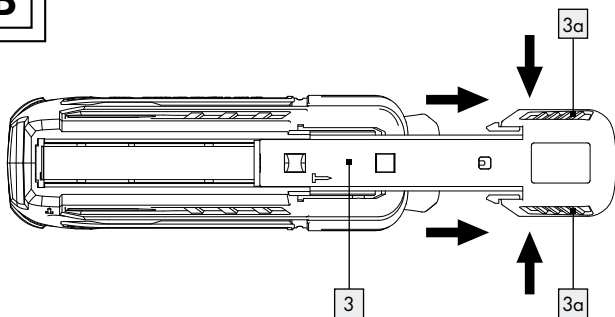
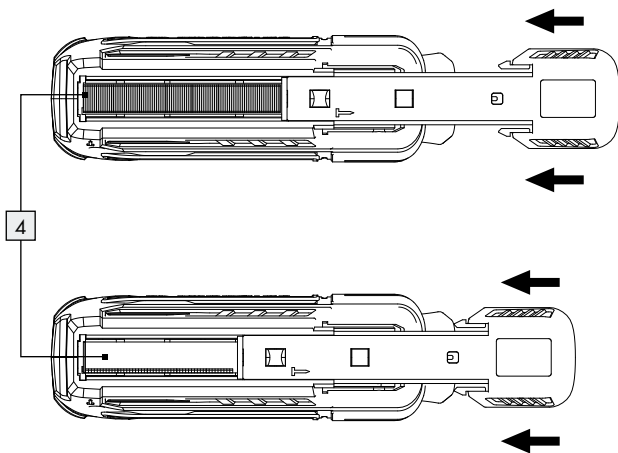
Překlad originálního provozního návodu

IAN 322166_1901



DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	29
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	50
NL / BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	74
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	97
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	121
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	142



B**C**

Legende der verwendeten Piktogramme	Seite	6
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
Teilebeschreibung	Seite	7
Lieferumfang	Seite	8
Technische Daten	Seite	8
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	10
Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte	Seite	15
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	16
Vor der Inbetriebnahme	Seite	18
Ladevorgang starten	Seite	18
Ladevorgang beenden	Seite	18
Inbetriebnahme	Seite	19
Magazin mit Klammern bestücken	Seite	19
Magazin mit Nägeln bestücken	Seite	19
Funktionen	Seite	20
Reinigung und Pflege	Seite	22
Entsorgung	Seite	23
Garantie und Service	Seite	24
Garantie	Seite	24
Abwicklung im Garantiefall	Seite	25
Service	Seite	26
Original-Konformitätserklärung	Seite	26

Legende der verwendeten Piktogramme



Lesen Sie die Bedienungsanleitung.



Tragen Sie Augenschutz.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie schützendes, rutschfestes Schuhwerk.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.



Lesen Sie die Bedienungsanleitung. Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung.



Nur in trockenen Innenräumen verwenden.



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Schützen Sie das Produkt vor Nässe.

Akku-Tacker PAT 4 C4

● **Einleitung**



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Produkt ist zum Befestigen von Pappe, Papierbögen, Leder, Isoliermaterial, Stoff und ähnlichem Material auf Weichholz (Naturholz), Sperrholzplatten und Faserplatten mittlerer Dichte bestimmt. Es ist nur für den Gebrauch in privaten Haushalten vorgesehen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Das Produkt ist nicht zur Befestigung elektrischer Kabel bestimmt.

● **Teilebeschreibung**

- 1 Auslöser
- 2 USB Type C Ladebuchse
- 3 Magazin-Schieber
- 3a Entriegelungstaste
- 4 Magazin
- 5 Füllstandsanzeige

- 6 Sicherheitskontakt
- 7 Ladegerät
- 7a USB-Kabel
- 7b USB-Port
- 8 Ein- / Aus-Schalter
- 9 Akkuladeanzeige

● Lieferumfang

- 1 Akku-Tacker PAT 4 C4
- 1 Ladegerät
- 1000 Klammern 6 mm
- 1000 Klammern 8 mm
- 500 Nägel 10 mm
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Akku-Tacker: PAT 4 C4

Bemessungsspannung: 4V $\overline{=}$ (Gleichstrom)

Akku (eingebaut): Lithium-Ion

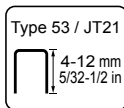
Zellen: 1

Kapazität: 2,1 Ah

Geschwindigkeit: Max. 30 / min

Magazinkapazität: 100 Klammern oder 50 Nägel

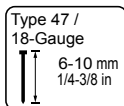
Feindrahtklammern:



Klammerbreite: 11,4 mm

Klammerlänge: 4-12 mm

Nägel:



Nagelbreite: 1,2 mm

Nagellänge: 6-10 mm

Verwenden Sie zum Aufladen des Produkts nur das folgende Ladegerät:

Akku-Ladegerät: HG04995

EINGANG / Input:

Bemessungsspannung: 100–240 V~, 50 / 60 Hz

Bemessungsstrom: 0,4 A

Anschlussart: USB

Produktionsdatum: 2019-07

AUSGANG / Output:

Bemessungsspannung: 5 V== (Gleichstrom)

Bemessungsstrom: 2,2 A

Ladedauer: ca. 60 min

Schutzklasse: II /  (Doppelisolierung)

Geräuschemissionswert:

Messwert für Geräusch entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Einzelereignis-Geräuschpegel, normiert auf 1 s, beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel: $L_{pA} = 81,98 \text{ dB(A)}$

Unsicherheit: $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

Schallleistungspegel: $L_{WA} = 92,98 \text{ dB(A)}$

Unsicherheit: $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte ermittelt entsprechend EN 60745:

Schwingungsemissionswert $a_{hw} = 2,537 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Hinweis: Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

⚠️ WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen! Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen!

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug**

ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Elektrowerkzeug nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● **Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte**

- 1. **Gehen Sie immer davon aus, dass das Elektrowerkzeug Klammern enthält.** Die sorglose Handhabung des Eintreibgerätes kann zum unerwarteten Ausschießen von Klammern führen und Sie verletzen.

2. **Zielen Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen in der Nähe.** *Durch unerwartetes Auslösen wird eine Klammer ausgestoßen, was zu Verletzungen führen kann.*
3. **Betätigen Sie das Elektrowerkzeug nicht, bevor es fest auf das Werkstück gesetzt ist.** *Wenn das Elektrowerkzeug keinen Kontakt mit dem Werkstück hat, kann die Klammer von der Befestigungsstelle abprallen.*
4. **Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Netz oder vom Akku, wenn die Klammer im Elektrowerkzeug klemmt.** *Wenn das Eintreibgerät angeschlossen ist, kann es beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer versehentlich betätigt werden.*
5. **Seien Sie vorsichtig beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer.** *Das System kann gespannt sein und die Klammer kräftig ausgestoßen werden, während Sie versuchen die Verklebung zu beseitigen.*
6. **Verwenden Sie dieses Eintreibgerät nicht zur Befestigung von Elektroleitungen.** *Es ist nicht für die Installation von Elektroleitungen geeignet, kann die Isolierung von Elektrokabeln beschädigen und so elektrischen Schlag und Feuergefahren verursachen.*

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

1. Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt

oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

2. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
3. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
4. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
5. Sollte die Anschlussleitung beschädigt sein, so muss diese durch den Hersteller oder durch eine ähnlich qualifizierte Fachkraft ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden!
6. Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese während des Reinigens oder des Betriebs nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.
7.  Das Ladegerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

● **Vor der Inbetriebnahme**

Hinweis: Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Produkt.

Hinweis: Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Laden Sie den Akku vor der Inbetriebnahme idealerweise mindestens 2–3 Stunden auf. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht. Das Produkt ist mit einem Tiefentladungsschutz ausgestattet, welcher verhindert, dass dieser unter die Entladeschlussspannung hinaus entladen wird.

Drücken Sie nicht ununterbrochen den Auslöser [1], da dies den eingebauten Akku beschädigen könnte.

Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [8] in die Position „0“, wenn Sie das Produkt längere Zeit nicht verwenden oder längere Zeit lagern wollen.

Hinweis: Wenn die Akkuladeanzeige [9] während des Betriebs rot aufleuchtet, befindet sich die Akku-Ladung unter 30% und der Akku muss geladen werden.

● **Ladevorgang starten (siehe Abb. A)**

- Verbinden Sie das USB-Kabel [7a] mit Hilfe des USB-Ports [7b] mit dem Ladegerät [7].
- Verbinden Sie die andere Seite des USB-Kabels [7a] mit der USB Type C Ladebuchse [2] am Produkt.
- Schließen Sie das Ladegerät [7] an eine Stromquelle mit 100–240V~ 50/60 Hz an. Die Akkuladeanzeige [9] zeigt den Ladefortschritt an. Während des Ladevorgangs leuchtet diese rot. Wenn der Akku geladen ist, leuchtet sie grün.

● **Ladevorgang beenden**

- Trennen Sie das Ladegerät [7] von der Stromquelle.
- Trennen Sie das USB-Kabel [7a] von der USB Type C Ladebuchse [2] des Produkts.

Hinweis: Das Produkt kann während des Ladevorgangs nicht verwendet werden. Es ist normal, dass sich der Handgriff während des Ladevorgangs leicht erwärmt.

● **Inbetriebnahme**

● **Magazin mit Klammern bestücken**

- Stellen Sie vor allen Arbeiten am Produkt den Ein-/ Aus-Schalter **8** auf die Position „0“.
- Drehen Sie das Produkt um.
- Drücken Sie die Entriegelungstaste **3a** zusammen (siehe Abb. B).
- Ziehen Sie den Magazin-Schieber **3** nach hinten (siehe Abb. B).
- Befüllen Sie das Magazin **4** mit Klammern (siehe Abb. C).
- Drücken Sie nach dem Befüllen den Magazin-Schieber **3** zurück, bis das Magazin **4** komplett geschlossen ist. Lassen Sie die Entriegelungstaste **3a** los. Sie muss mit einem Klicken einrasten, damit das Magazin **4** korrekt geschlossen ist.

Hinweis: Durch das Sichtfenster der Füllstandsanzeige **5** können Sie erkennen, ob das Magazin **4** noch Klammern enthält.

● **Magazin mit Nägeln bestücken**

- Stellen Sie vor allen Arbeiten am Produkt den Ein-/ Aus-Schalter **8** auf die Position „0“.
- Drehen Sie das Produkt um.
- Drücken Sie die Entriegelungstaste **3a** zusammen (siehe Abb. B).
- Ziehen Sie den Magazin-Schieber **3** nach hinten (siehe Abb. B).
- Befüllen Sie das Magazin **4** an der mit **|** gekennzeichneten Stelle am Magazin-Schieber **3** mit Nägeln (s. Abb. C).
- Drücken Sie nach dem Befüllen den Magazin-Schieber **3** zurück, bis das Magazin **4** komplett geschlossen ist (siehe Abb. C).

- Lassen Sie die Entriegelungstaste [3a] los. Sie muss mit einem Klicken einrasten, damit das Magazin [4] korrekt geschlossen ist.
Hinweis: Durch das Sichtfenster der Füllstandsanzeige [5] können Sie erkennen, ob das Magazin [4] noch Nägel enthält.

● Funktionen

Tackern und Nageln

- Schalten Sie das Produkt ein, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter [8] in die Position „I“ drücken.
- Drücken Sie den Sicherheitskontakt [6] gegen das Werkstück.
- Betätigen Sie den Auslöser [1] während Sie das Produkt gegen das Werkstück gedrückt halten, um eine Klammer / einen Nagel in dieses einzutreiben.
- Schalten Sie das Produkt aus, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter [8] in die Position „O“ drücken.

Hinweis: Halten Sie das Werkzeug gut fest und drücken Sie es fest auf die Arbeitsoberfläche, bevor Sie tackern / nageln. Nur so ist ein komplettes Eindringen der Klammer / des Nagels in das zu bearbeitende Material gewährleistet.

Steckengebliebene Klammern entfernen

⚠️ WARNUNG! Halten Sie das Produkt nicht am Auslöser [1], wenn eine Klammer darin stecken geblieben ist. Dieses könnte sonst versehentlich ausgelöst werden, sobald die Klammer entfernt wurde.

Hinweis: Bringen Sie den Ein-/Aus-Schalter [8] in die Position „O“, bevor Sie die verklemmte Klammer lösen.

- Öffnen Sie das Magazin [4] und ziehen Sie den Magazin-Schieber [3] nach hinten.
- Entfernen Sie die steckengebliebene Klammer aus dem Magazin [4].

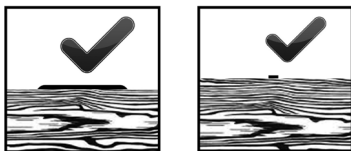
Hinweis: Vermeiden Sie das Auslösen des Tackers, wenn sich keine Klammern darin befinden, um Abnutzung zu vermeiden.

Klammerlänge bestimmen

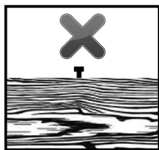
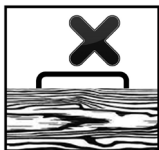
- Um die geeignete Klammerlänge zu bestimmen, müssen Sie zwei Faktoren beachten:
 - die Dicke des zu befestigenden Materials
 - die Beschaffenheit (Härte) des Materials, in welches die Klammer/der Nagel eingetrieben wird.

Um Klammern/Nägeln in Sperrholz und Holzfaserplatten einzutreiben reichen meistens Klammern mit einer Länge von 4–6 mm und Nägel mit einer Länge von 6–8 mm.

Um Klammern/Nägeln in Weichholz, beispielsweise Pinie, einzutreiben reichen meistens Klammern mit einer Länge von 8–12 mm und Nägel mit einer Länge von 10 mm.



Die Klammeroberseite bzw. der Nagelkopf sollte wie dargestellt bündig auf der Oberseite des zu befestigenden Materials aufliegen.



Wenn die Klammeroberseite / der Nagelkopf nicht bündig auf der Oberseite des zu befestigenden Materials aufliegt, haben Sie eine zu lange Klammer / einen zu langen Nagel verwendet. Verwenden Sie in diesem Fall die nächstkleinere Größe, um ein optimales Arbeitsergebnis zu erzielen.

● **Reinigung und Pflege**

- Schalten Sie das Produkt vor Reinigungs- und Pflegearbeiten aus, indem Sie den Ein-/ Aus-Schalter **8** in die Position „0“ drücken.
- Das Produkt muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.

Dieses Produkt enthält einen Lithium-Ionen-Akku und fällt damit unter gesetzliche Auflagen für Gefahrgüter. Der Akku darf vom Anwender ohne weitere Auflagen im Straßengüterverkehr transportiert werden.

Wenn der Akku von Dritten (z. B. einer Fluggesellschaft, einem Kurier, einer Spedition) transportiert wird, müssen spezielle Auflagen zu Verpackung und Kennzeichnung erfüllt werden.

Vor der Versendung über Dritte muss ein Experte für Gefahrenstoffe konsultiert werden.

Akkus dürfen nur verschickt werden, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie die Akkus so,

dass diese sich nicht in der Verpackung bewegen können. Beachten Sie auch insbesondere die genauen nationalen Regularien.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Dieses Produkt hat einen eingebauten Akku, welcher nicht durch den Benutzer ersetzt werden kann. Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden. Bei der Entsorgung ist darauf hinzuweisen, dass dieses Produkt einen Akku enthält.

● Garantie und Service

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den

Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456_7890) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

WARNUNG!

- Lassen Sie Ihr Produkt von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Produkts erhalten bleibt.

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: owim@lidl.de

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR / Min.)

E-Mail: owim@lidl.at

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF / Min., Mobilfunk 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: owim@lidl.ch

IAN 322166_1901

● Original-Konformitätserklärung

Wir, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt: Akku-Tacker PAT 4 C4, Modell-Nr.: HG05303, Version: 07 / 2019, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den Normen / normativen Dokumenten der 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU übereinstimmt.

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-16:2010

EN 60335-1:2012+A11+A13

EN 60335-2-29:2004+A2

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62233:2008

EN 50581:2012

Chargennummer: IAN 322166_1901



Tobias König

Bereichsleiter / Dokumentenverantwortlicher

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm,
DEUTSCHLAND

Neckarsulm, 13.07.2019

Die Konformitätserklärung finden Sie auch unter: www.owim.com.



Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

List of pictograms used	Page 30
Introduction	Page 31
Intended use.....	Page 31
Parts description.....	Page 31
Scope of delivery.....	Page 32
Technical data.....	Page 32
General power tools safety warnings	Page 34
Tacker safety warnings.....	Page 38
Charger safety warnings.....	Page 39
Before use	Page 40
Starting the charging process.....	Page 41
Completing the charging process.....	Page 41
Initial use	Page 41
Adding staples.....	Page 41
Adding nails.....	Page 42
Functions	Page 42
Cleaning and care	Page 44
Disposal	Page 44
Warranty and service	Page 46
Warranty.....	Page 46
Warranty claim procedure.....	Page 47
Service.....	Page 47
Translation of original conformity declaration	Page 48

List of pictograms used



Read the instruction manual.



Wear eye protection.



Wear hearing protection.



Wear protective, slip-resistant footwear.



Wear protective gloves.



Please read the instructions for use. The instructions for use contain additional information.



For use in dry indoor locations only.



Protection class II (double insulation)



Protect the product from moisture.

Cordless Nailer / Stapler PAT 4 C4

● Introduction



We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is intended for fastening paperboard, sheets of paper, leather, insulation, fabric and similar materials onto soft wood (real wood), plywood boards having similar hardness as softwood and low density fiberboard. It is only intended for private household use. Any other use or modification of the product shall be considered improper use and may result in serious accident hazards. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. Not intended for commercial use. This product is not intended for securing electrical cables.

● Parts description

- 1** Trigger
- 2** USB Type C socket
- 3** Pusher
- 3a** Release button
- 4** Magazine
- 5** Fill indicator
- 6** Safety contact

- 7 Charger
- 7a USB cable
- 7b USB port
- 8 On / Off switch
- 9 Charge indicator

● Scope of delivery

- 1 Cordless Nailer / Stapler PAT 4 C4
- 1 Charger
- 1000 Staples 6 mm
- 1000 Staples 8 mm
- 500 Nails 10 mm
- 1 Operating instructions

● Technical data

Cordless stapler: PAT 4 C4

Rated voltage: 4 V $\equiv$ (direct current)

Rechargeable

battery (installed): Lithium-ion

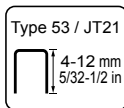
Cells: 1

Capacity: 2.1 Ah

Speed: Max. 30 / min

Magazine capacity: 100 staples or 50 nails

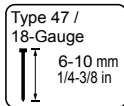
Wire staples:



Staple width: 11.4 mm

Staple length: 4-12 mm

Nails:



Nail width: 1.2 mm

Nail length: 6-10 mm

Use only the following charger to charge the cordless tool:

Battery charger: HG04995

Input:

Rated voltage: 100–240V~, 50/60 Hz

Rated current: 0.4 A

Connection type: USB

Date of manufacture: 2019-07

Output:

Rated voltage: 5V=== (direct current)

Rated current: 2.2 A

Charging time: approx. 60 min

Protection class: II/□ (double insulation)

Noise emission value:

The measured values for sound comply with EN 60745. The A-weighted single-event noise level, standardised to 1 s, is typically:

Sound pressure level: $L_{pA} = 81.98 \text{ dB(A)}$

Uncertainty: $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

Sound power level: $L_{WA} = 92.98 \text{ dB(A)}$

Uncertainty: $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

Wear hearing protection!

**Vibration values determined in accordance with
EN 60745:**

Vibration emission value $a_{hw} = 2.537 \text{ m/s}^2$

Uncertainty $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Note: The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with a standardized measuring procedure

specified in EN60745 and can be used for equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

 WARNING!

The vibration level varies in accordance with the use of the power tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. Regular use of the electric tool in such a way may cause the users to underestimate the vibration. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. All states of operation must be taken into account (e.g. time when the power tool is switched off and time when the power tool is switched on but running without load).

● General power tools safety warnings

 WARNING!

Read all safety directions and instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a**

power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water.** If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Tacker safety warnings

- 1. **Always assume that the tool contains fasteners.** *Careless handling of the tacker can result in unexpected firing of fasteners and personal injury.*
- 2. **Do not point the tool towards yourself or anyone nearby.** *Unexpected triggering will discharge the fastener causing an injury.*
- 3. **Do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.** *If the tool is not in contact with the workpiece, the fastener may be deflected away from your target.*
- 4. **Disconnect the tool from the power source when the fastener jams in the tool.** *While removing a jammed fastener, the tacker may be accidentally activated if it is plugged in.*

- 5. Use caution while removing a jammed fastener.** *The mechanism may be under compression and the fastener may be forcefully discharged while attempting to free a jammed condition.*
- 6. Do not use this tacker for fastening electrical cables.** *It is not designed for electric cable installation and may damage the insulation of electric cables thereby causing electric shock or fire hazards.*

● **Charger safety warnings**

1. This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
2. Children shall not play with the product.
3. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
4. Do not charge non-rechargeable batteries.
Disregarding this instruction may be hazardous.
5. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent

or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

6. Protect the electrical parts against moisture.

Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the product under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

7. The charger is suitable for indoor use only.

● Before use

Note: Remove all packaging materials from the product.

Note: The rechargeable battery comes partly charged. Charge the battery prior to first use, ideally at least 2–3 hours. Li-Ion batteries may be charged at any time without reducing their life. Interrupting the charging process does not damage the rechargeable battery.

This product is equipped with a depth discharge protection which prevents discharging below final discharging voltage.

Do not continuously pull the trigger  to prevent damaging the built-in rechargeable battery.

Set the On/Off switch  to the "0" position if the product will not be used or will be stored for extended periods.

Note: If the charge indicator  lights up red during use, the charge is below 30% and the battery must be recharged.

● Starting the charging process (see Fig. A)

- Connect the USB cable [7a] to the USB port [7b] of charger [7].
- Connect the other end of the USB cable [7a] to the USB Type C socket [2] on the product.
- Connect the charger [7] to a 100–240V~ 50/60 Hz power source. The charge indicator [9] shows the charging progress. It will light up red whilst charging. Once the battery is charged up, it lights up green.

● Completing the charging process

- Disconnect the charger [7] from the power source.
- Disconnect the USB cable [7a] from the USB Type C socket [2] on the product.

Note: The product cannot be used whilst charging. It is normal for the handle to warm up slightly whilst charging.

● Initial use

● Adding staples

- Set the On/Off switch [8] to the “0” position before working on the product.
 - Turn the product over.
 - Squeeze the release button [3a] (see Fig. B).
 - Pull back on the pusher [3] (see Fig. B).
 - Add staples to the magazine [4] (see Fig. C).
 - After adding staples, slide the pusher [3] in again until the magazine [4] is fully closed. Release the release button [3a]. It must click and lock into place for the magazine [4] to be closed correctly.
- Note:** Use the window on the fill indicator [5] to see if the magazine [4] is empty.

● Adding nails

- Set the On / Off switch [8] to the "0" position before working on the product.
- Turn the product over.
- Squeeze the release button [3a] (see Fig. B).
- Pull back on the pusher [3] (see Fig. B)
- Follow ↑ icon shown on pusher [3] (see Fig. C) and add nails to the magazine [4] (see Fig. C)
- After adding nails, slide the pusher [3] in again until the magazine [4] is fully closed, (see Fig C).
- Release the release button [3a]. It must click and lock into place for the magazine [4] to be closed correctly.

Note: Use the window on the fill indicator [5] to see if the magazine [4] is empty.

● Functions

Stapling & Nailing

- Set the On / Off switch [8] to the "1" position to switch the product on.
- Press the safety contact [6] into the work piece.
- Squeeze the trigger [1] whilst holding the product against the work piece to drive a staple / nail into it.
- Set the On / Off switch [8] to the "0" position to switch the product off.

Note: Hold tool firmly and press on work surface before firing to ensure the complete penetration of the staple / nail.

Clearing Jammed Staples

⚠ WARNING! If a staple is jammed, do not squeeze the trigger [1]. It may otherwise accidentally be triggered after removing the staple.

Note: Set the On / Off switch [8] to "0" position prior to clearing the jammed staple.

- Open the magazine [4] and pull back on the pusher [3].
- Remove the jammed staple from the magazine [4].

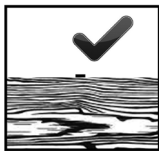
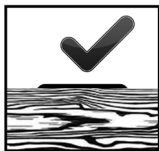
Note: Do not trigger the staple gun when empty to prevent wear.

Determining the Staple Length

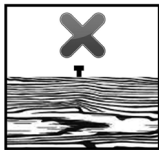
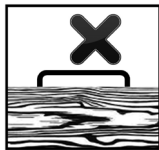
- Consider two factors when determining the correct staple length:
 - the thickness of the material being fastened
 - the composition (hardness) of the material being fastened.

4–6 mm staple or 6–8 mm nail in length will typically suffice when driving into plywood and fiber board.

8–12 mm staple or 10 mm nail in length will typically suffice when fastening into softwood such as pinewood.



The crown of the staple or head of the nail should be flush with the top of the material being fastened as shown.



If the crown of the staple or head of the nail is not flush with the top of the material being fastened, it means it is too long. In this case, use the next shorter staple or nail for optimal results.

● **Cleaning and care**

- Set the On / Off switch **8** to the "0" position to switch the product off before cleaning or maintaining the product.
- The product must always be clean, dry, and free from oil and grease.
- Clean the housing with a dry cloth.

This product contains a Lithium-ion rechargeable battery and is therefore subject to hazardous materials regulations. The user may transport the rechargeable batteries on roads without special requirements.

The packaging and marking is subject to special requirements when transported by third parties (e.g. airline, courier, carrier). A hazardous materials expert must be consulted when transported by third parties.

Rechargeable batteries may only be shipped if the housing is intact. Cover open contacts with tape and package the rechargeable batteries so they cannot move inside the packaging. Particularly observe the specific national regulations.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics / 20–22: paper and fibreboard / 80–98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

This product has a built-in rechargeable battery which cannot be replaced by the user. The removal or replacement of the rechargeable battery may only be carried out by the manufacturer or his customer service or by a similarly qualified person in order to avoid hazards. When disposing of the product, it should be noted that this product contains a rechargeable battery.

● **Warranty and service**

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 123456 _7890) available as proof of purchase.

You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service



WARNING!

- Have your product repaired at the service centre or an electrician, using only original manufacturer parts. This will maintain the safety of this product.



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR / Min., (peak)) (0,06 EUR / Min., (off peak))

E-Mail: owim@lidl.ie

IAN 322166_1901

● Translation of original conformity declaration

We, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, GERMANY, hereby declare under our sole responsibility that the product: Cordless Nailer / Stapler PAT 4 C4, Model No.: HG05303, Version: 07/2019, to which this declaration refers, complies with the standards / normative documents of 2006/42/EC, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Applied harmonised standards:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-16:2010

EN 60335-1:2012+A11+A13

EN 60335-2-29:2004+A2

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62233:2008

EN 50581:2012

Batch number: IAN 322166_1901



Tobias König

Division Manager / Responsible for documentation

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm,
GERMANY

Neckarsulm, 13.07.2019

The declaration of conformity can also be viewed at: www.owim.com.



The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

Légende des pictogrammes utilisés	Page 51
Introduction	Page 52
Utilisation conforme	Page 52
Descriptif des pièces	Page 52
Contenu de la livraison.....	Page 53
Caractéristiques techniques.....	Page 53
Avertissements de sécurité généraux pour l'outil	Page 55
Indications de sécurité pour les agrafeuses	Page 60
Consignes de sécurité pour les appareils de charge	Page 61
Avant la mise en service	Page 63
Démarrer le processus de charge.....	Page 63
Terminer le processus de charge	Page 64
Mise en service	Page 64
Remplir le chargeur d'agrafes.....	Page 64
Remplir le chargeur de clous.....	Page 64
Fonctions	Page 65
Nettoyage et entretien	Page 67
Mise au rebut	Page 68
Garantie et service	Page 69
Garantie	Page 69
Faire valoir sa garantie.....	Page 70
Service après-vente	Page 71
Traduction de la déclaration de conformité d'origine	Page 71

Légende des pictogrammes utilisés



Veuillez lire le mode d'emploi.



Portez une protection oculaire.



Portez une protection auditive.



Portez des chaussures solides, couvrantes et antidérapantes.



Portez des gants de protection.



Veuillez lire le mode d'emploi. Retrouvez plus d'informations dans le mode d'emploi.



À n'utiliser que dans des espaces intérieurs secs.



Classe de protection II (double isolation)



Protégez le produit de l'eau.

Agrafeuse sans fil PAT 4 C4

● Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

Le produit est conçu pouragrafer le carton, les feuilles de papier, le cuir, les matériaux isolants, le tissu et autres matériaux similaires sur du bois mou (bois naturel), des plaques de contreplaqué et des panneaux de fibres d'épaisseur moyenne. Il est uniquement conçu pour un usage domestique privé. Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Non conçu pour une utilisation commerciale. Le produit n'est pas conçu pour fixer des câbles électriques.

● Descriptif des pièces

- 1 Déclencheur
- 2 Prise de charge USB type C
- 3 Coulisseau du chargeur
- 3a Touche de déverrouillage
- 4 Chargeur
- 5 Indicateur de niveau de remplissage

- 6 Contact de sécurité
- 7 Appareil de charge
- 7a Câble USB
- 7b Port USB
- 8 Interrupteur Marche / Arrêt
- 9 Témoin de charge de la batterie

● Contenu de la livraison

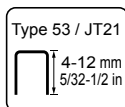
- 1 agrafeuse sans fil PAT 4 C4
- 1 appareil de charge
- 1000 agrafes 6 mm
- 1000 agrafes 8 mm
- 500 clous 10 mm
- 1 mode d'emploi

● Caractéristiques techniques

Agrafeuse sans fil : PAT 4 C4

- Tension nominale : 4 V --- (courant continu)
- Batterie (intégrée) : lithium-ion
- Cellules : 1
- Puissance : 2,1 Ah
- Vitesse : Max. 30 / min
- Capacité du chargeur : 100 agrafes ou 50 clous

Agrafes à fil fin :



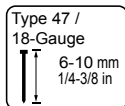
Largeur de l'agrafe :

11,4 mm

Longueur de l'agrafe :

4-12 mm

Clous :



Largeur de clou : 1,2 mm

Longueur de clou : 6-10 mm

Pour recharger le produit, utilisez uniquement l'appareil de charge suivant :

Appareil de charge

pour batterie : HG04995

ENTREE / Input :

Tension nominale : 100-240V~, 50/60 Hz

Courant nominal : 0,4 A

Type de connexion : USB

Date de production : 07/2019

SORTIE / Output :

Tension nominale : 5V=== (courant continu)

Courant nominal : 2,2 A

Durée de chargement : env. 60 min

Classe de protection : II/□ (double isolation)

Valeurs d'émission sonore :

Valeur de mesure des bruits selon la norme EN 60745. Le niveau de bruit A pondéré typique en cas d'événement isolé, normalisé sur 1 s, est de :

Niveau de pression

acoustique : $L_{pA} = 81,98 \text{ dB(A)}$

Incertitude : $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

Niveau de puissance

acoustique : $L_{WA} = 92,98 \text{ dB(A)}$

Incertitude : $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

Porter une protection auditive !

Valeur de vibration totale déterminée selon la norme EN 60745 :

Valeur d'émission d'oscillations $a_{hw} = 2,537 \text{ m/s}^2$

Incertitude $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Remarque : Le niveau de vibration indiqué dans ces instructions a été mesurée conformément à une procédure de mesure normalisée, et peut être utilisé pour comparer les dispositifs. La valeur d'émission vibratoire indiquée peut également être utilisée pour évaluer l'exposition.

AVERTISSEMENT !

Le niveau de vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder les valeurs indiquées dans ces instructions. La charge due aux vibrations pourrait être sous-estimée, si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière. Essayez de réduire au maximum l'exposition aux vibrations. L'exposition aux vibrations peut être réduite, par exemple, grâce au port de gants lors de l'utilisation de l'outil et en limitant la durée du travail. Ainsi, tous les composants du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où le produit est certes allumé, mais fonctionne en l'absence de charge).

● Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

AVERTISSEMENT !

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse !

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.**
Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- a) La fiche de branchement secteur de l'appareil doit s'enficher aisément dans la prise de courant. La fiche ne doit jamais être modifiée. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des appareils reliés à la terre.** Une fiche intacte et une prise de courant adéquate permettent de réduire les risques d'électrocution.
- b) Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

- c) **Eviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

Utilisation et entretien de l'outil

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et / ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Utilisation et manipulation d'un outil à accu

- a) **Uniquement recharger les accus dans les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur compatible pour certains types d'accus, peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres accus.

- b) **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) **Tenir les accus inutilisés à l'abri des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal susceptibles de court-circuiter les contacts.** Un court-circuit entre les contacts des accus peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **L'accu peut couler en cas d'usage incorrect. Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin.** Le liquide qui s'écoule des accus peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.

Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

● **Indications de sécurité pour les agrafeuses**

1. **Partez toujours du principe que l'outil électrique contient des agrafes.** Manipuler l'agrafeuse sans précautions peut conduire au déclenchement inattendu d'agrafes et ainsi vous blesser.
2. **Ne dirigez pas l'outil électrique sur vous-même ou sur d'autres personnes à proximité.** En cas de déclenchement inattendu, une agrafe est tirée, ce qui peut vous blesser.
3. **N'actionnez pas l'outil électrique tant qu'il n'est pas pas fermement positionné sur la pièce à travailler.** Si l'outil électrique n'est pas en contact avec la pièce à travailler, l'agrafe peut ricocher de l'endroit à fixer.

- 4. Déconnectez l'outil électrique du secteur ou de sa batterie, lorsque l'agrafe est coincée dans l'outil électrique.** *Lorsque l'agrafeuse est branchée, elle peut être actionnée non intentionnellement lors de l'extraction d'une agrafe coincée.*
- 5. Soyez prudent lorsque vous retirez une agrafe coincée.** *Le système peut être sous tension et l'agrafe tirée brutalement pendant que vous tentez de l'extraire.*
- 6. N'utilisez pas cette agrafeuse pour fixer des lignes électriques.** *Le produit n'est pas conçu pour l'installation de lignes électriques ; il peut endommager l'isolation des câbles électriques et causer une décharge électrique ou un risque d'incendie.*

● Consignes de sécurité pour les appareils de charge

1. Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances s'ils sont surveillés ou s'ils ont été informés de l'utilisation sûre du produit et s'ils comprennent les risques liés à son utilisation.
2. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.

3. Le nettoyage et la maintenance domestique du produit ne doivent pas être effectués par un enfant sans surveillance.
4. Ne chargez pas de pile non rechargeable.
Le non respect de cette consigne entraîne une mise en danger.
5. Lorsque le câble connecteur est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou tout spécialiste aux qualifications similaires afin de prévenir toute mise en danger !
6. Protégez les éléments électrique de l'humidité.
Durant le nettoyage ou le fonctionnement du produit, ne jamais le plonger dans de l'eau ou dans d'autres liquides, afin d'éviter une électrocution. Ne tenez jamais le produit sous l'eau courante. Respectez les instructions pour le nettoyage, l'entretien et la réparation du produit.
7.  L'appareil de charge est uniquement prévu pour une utilisation en intérieur.

● Avant la mise en service

Remarque : Veuillez retirer l'ensemble des matériaux composant l'emballage du produit.

Remarque : La batterie est partiellement chargée lors de sa livraison. Chargez la batterie avant la première mise en service, idéalement durant 2–3 heures. Vous pouvez recharger la batterie lithium-ion à tout moment, sans en diminuer la durée de vie. Interrompre le chargement avant la fin n'endommage pas la batterie.

Le produit est équipé d'une protection contre les décharges complètes, ce qui l'empêche de se décharger en dessous de la tension finale de déchargement.

N'appuyez pas en continu sur le déclencheur [1], au risque sinon d'endommager la batterie intégrée.

Placez l'interrupteur Marche / Arrêt [8] en position «0» si vous n'utilisez pas le produit durant une période prolongée, ou si vous souhaitez le ranger durant un moment.

Remarque : Lorsque le témoin de charge de la batterie [9] s'allume en rouge durant le fonctionnement du produit, le niveau de charge de la batterie se trouve sous la barre des 30 %, et la batterie doit être chargée.

● Démarrer le processus de charge (voir ill. A)

- Reliez le câble USB [7a] à l'appareil de charge [7] à l'aide du port USB [7b].
- Connectez l'autre côté du câble USB [7a] au produit, en utilisant la prise de charge USB type C [2].
- Branchez l'appareil de charge [7] à une source de courant de 100–240 V~ 50 / 60 Hz. Le témoin de charge de la batterie [9] indique la progression de la charge. Pendant la charge, celui-ci

est allumé en rouge. Lorsque la batterie est chargée, il est allumé en vert.

● Terminer le processus de charge

- Débranchez l'appareil de charge [7] de la source de courant.
- Débranchez le câble USB [7a] de la prise de charge USB type C [2] du produit.

Remarque : Le produit ne peut pas être utilisé durant la charge. Il est normal que la poignée du produit chauffe légèrement lors de la charge.

● Mise en service

● Remplir le chargeur d'agrafes

- Avant tout travail sur le produit, positionnez l'interrupteur Marche / Arrêt [8] sur «0».
- Retournez le produit.
- Appuyez sur la touche de déverrouillage [3a] (voir Fig. B).
- Tirez le coulisseau du chargeur [3] vers l'arrière (voir Fig. B).
- Remplir le chargeur [4] d'agrafes (voir Fig. C).
- Après avoir rempli le chargeur [4], appuyez sur le coulisseau du chargeur [3], afin de le refermer complètement. Relâchez la touche de déverrouillage [3a]. Elle doit s'enclencher avec un clic, afin que le chargeur [4] soit correctement fermé.

Remarque : À travers la fenêtre d'observation de l'indicateur du niveau de remplissage [5], vous pouvez voir si le chargeur contient encore des agrafes [4].

● Remplir le chargeur de clous

- Avant tout travail sur le produit, positionnez l'interrupteur Marche / Arrêt [8] sur «0».

- Retournez le produit.
- Appuyez sur la touche de déverrouillage [3a] (voir Fig. B).
- Tirez le coulisseau du chargeur [3] vers l'arrière (voir Fig. B).
- Remplissez le chargeur [4] de clous à l'endroit désigné par | sur le coulisseau du chargeur [3] (voir Fig. C).
- Après avoir rempli le chargeur [4], appuyez sur le coulisseau du chargeur [3] afin de le refermer complètement. (v. Fig. C)
- Relâchez la touche de déverrouillage [3a]. Elle doit s'enclencher avec un clic, afin que le chargeur [4] soit correctement fermé.

Remarque : À travers la fenêtre d'observation de l'indicateur du niveau de remplissage [5], vous pouvez voir si le chargeur [4] contient encore des clous.

● Fonctions

Agrafer et clouer

- Allumez le produit avec l'interrupteur Marche / Arrêt [8], en le plaçant sur la position «I».
- Pressez le contact de sécurité [6] contre la pièce à usiner.
- Actionnez le déclencheur [1] tandis que vous maintenez le produit contre la pièce à usiner, afin d'y enfoncer une agrafe/un clou.
- Éteignez le produit avec l'interrupteur Marche / Arrêt [8], en le plaçant sur la position «O».

Remarque : Maintenez fermement l'outil et pressez-le avec force sur la surface de travail avant d'agrafer/clouer. Une pénétration complète des agrafes/des clous dans le matériau à usiner est ainsi assurée.

Retirer des agrafes coincées

⚠ AVERTISSEMENT : Ne pas tenir le produit par le déclencheur [1], lorsqu'une agrafe est restée coincée. Celui-ci pourrait alors se déclencher par inadvertance, dès que l'agrafe aura été retirée.

Remarque : Basculez l'interrupteur Marche/Arrêt [8] en position «0», avant d'enlever l'agrafe coincée.

- Ouvrez le chargeur [4], et tirez le coulisseau du chargeur [3] vers l'arrière.
- Retirez les agrafes coincées du chargeur [4].

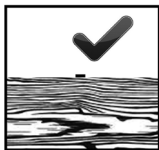
Remarque : Évitez de déclencher l'agrafeuse lorsqu'elle ne contient aucune agrafe, afin d'éviter de l'user.

Définir la longueur de l'agrafe

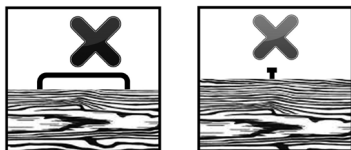
- Afin de déterminer la longueur d'agrafe adaptée, vous devez observer deux facteurs :
 - l'épaisseur du matériau à fixer
 - la caractéristique (dureté) du matériau, dans lequel l'agrafe / le clou va être planté.

Pour pouvoir planter des agrafes/clous dans du contreplaqué ou des panneaux de fibres de bois, il suffit la plupart du temps d'opter pour des agrafes d'une longueur de 4-6 mm et des clous de 6-8 mm.

Pour pouvoir planter des agrafes/clous dans du bois mou, pin par exemple, il suffit la plupart du temps d'opter pour des agrafes d'une longueur de 8-12 mm et des clous de 10 mm.



Comme illustré, le dessus de l'agrafe voire la tête du clou doit être planté de façon à affleurer la surface du matériau à fixer.



Lorsque le dessus de l'agrafe/la tête du clou n'est pas planté en affleurant bien la surface du matériau à fixer, vous avez utilisé une agrafe trop longue/un clou trop long. Dans ce cas, utilisez ensuite une agrafe/un clou de dimension directement inférieure, afin d'obtenir un résultat optimal.

● Nettoyage et entretien

- Avant tout travail de nettoyage et de maintenance, éteignez le produit avec l'interrupteur Marche/Arrêt **8**, en le plaçant sur la position «0».
- Le produit doit toujours rester propre, sec et sans huile ou graisse.
- Utilisez un chiffon sec pour le nettoyage du boîtier.

Ce produit contient une batterie lithium-ion, et les prescriptions légales le reconnaissent donc comme étant un produit dangereux. La batterie peut être transportée par l'utilisateur sur le trafic routier, sans faire l'objet d'autres exigences.

Lorsque la batterie est transportée par un tiers (par ex. une compagnie aérienne, un coursier, une entreprise de transport), des exigences spéciales concernant l'emballage et la reconnaissance visuelle doivent être

remplies. Avant de confier la batterie à un tiers chargé de son transport, un expert en produits dangereux doit être consulté.

Les batteries doivent uniquement être expédiées lorsque leur boîtier est en parfait état. Collez les contacts ouverts, et emballez les batteries, de manière à les immobiliser dans l'emballage. Respectez également les réglementations nationales précises.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériaux composite.



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, mettez-les au rebut séparément pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE et ses modifications. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles / piles rechargeables !

Les piles / piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles / piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

Ce produit contient une pile rechargeable ne pouvant pas être remplacée par l'utilisateur. Le démontage ou le remplacement de la pile rechargeable doit uniquement être effectué par le fabricant, son service après-vente ou une personne possédant une qualification similaire, afin de prévenir toute mise en danger. Lors de la mise au rebut, il y a lieu de rappeler que ce produit contient une pile rechargeable.

● Garantie et service

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

● **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (par ex. IAN 123456_7890) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit. En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● **Service après-vente**



AVERTISSEMENT !

- Confiez exclusivement la réparation de votre produit à des techniciens qualifiés qui utiliseront des pièces de rechange d'origine. Cette mesure permet d'assurer le maintien de la sécurité du produit.



Service après-vente France

Tél. : 0800 919270

E-Mail : owim@lidl.fr



Service après-vente Belgique

Tél. : 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail : owim@lidl.be

IAN 322166_1901

● **Traduction de la déclaration de conformité d'origine**

Nous soussignés OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, ALLEMAGNE, déclarons en toute responsabilité que le produit : Agrafeuse sans fil PAT 4 C4, réf. de modèle : HG05303, version : 07 / 2019, faisant l'objet de cette déclaration, est en conformité avec les normes/documents normatifs de la directive 2006/42/CE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.

Normes harmonisées appliquées :

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-16:2010

EN 60335-1:2012+A11+A13

EN 60335-2-29:2004+A2

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62233:2008

EN 50581:2012

Numéro de lot : IAN 322166_1901



Tobias König

Directeur de département / Responsable des documents

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm,
ALLEMAGNE

Neckarsulm, 13.07.2019

Vous pouvez également lire la déclaration de conformité sur
www.owim.com.



L'objet décrit ci-dessus est conforme aux exigences des directives 2011/65/UE du Parlement Européen et à la directive du 8 juin 2011 relative à la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Legenda van de gebruikte pictogrammen	Pagina 75
Inleiding	Pagina 76
Correct gebruik	Pagina 76
Beschrijving van de onderdelen.....	Pagina 76
Omvang van de levering.....	Pagina 77
Technische gegevens	Pagina 77
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen	Pagina 79
Veiligheidsinstructies voor nietapparaten.....	Pagina 84
Veiligheidsinstructies voor laders	Pagina 85
Voor de ingebruikname	Pagina 86
Laadproces starten.....	Pagina 87
Laadproces beëindigen	Pagina 87
Ingebruikname	Pagina 88
Magazijn voorzien van nietjes.....	Pagina 88
Magazijn van spijkers voorzien	Pagina 88
Functies	Pagina 89
Reiniging en onderhoud	Pagina 91
Afvoer	Pagina 91
Garantie en service	Pagina 93
Garantie	Pagina 93
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 94
Service	Pagina 94
Vertaling van de originele conformiteitsverklaring	Pagina 95

Legenda van de gebruikte pictogrammen



Lees de gebruiksaanwijzing.



Draag oogbescherming.



Draag gehoorbescherming.



Draag beschermende, antislip schoenen.



Draag veiligheidshandschoenen.



Lees de gebruiksaanwijzing. Meer informatie vindt u in de gebruiksaanwijzing.



Alleen in droge ruimtes binnenshuis gebruiken.



Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)



Bescherm het product tegen vocht.

Accu-spijkerpistool PAT 4 C4

● Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Correct gebruik

Het product is bedoeld voor het bevestigen van karton, papieren vellen, leer, isolatiemateriaal, stof en soortgelijke materialen op zacht hout (natuurhout), multiplex platen en vezelplaten met een normale dichtheid. Het is alleen bestemd voor gebruik in privé-huishoudens. Ieder ander gebruik van of verandering aan het product is niet doelmatig en houdt een aanzienlijk ongevalrisico in. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondoelmatig gebruik. Niet bedoeld voor commercieel gebruik. Het product is niet geschikt voor de bevestiging van elektrische kabels.

● Beschrijving van de onderdelen

- 1 Drukknop
- 2 USB type C laadpoort
- 3 Magazijnschuif
- 3a Ontgrendelingsknop
- 4 Magazijn
- 5 Kijkvenster

- 6 Veiligheidscontact
- 7 Lader
- 7a USB-kabel
- 7b USB-poort
- 8 Aan-/ uit-schakelaar
- 9 Acculaadindicator

● Omvang van de levering

- 1 accu-spijkerpistool PAT 4 C4
- 1 lader
- 1000 nietjes 6 mm
- 1000 nietjes 8 mm
- 500 spijkers 10 mm
- 1 gebruiksaanwijzing

● Technische gegevens

Accu-nietpistool: PAT 4 C4

Toelaatbare belasting: 4V $\overline{=}$ (gelijkstroom)

Accu (geïntegreerd): lithium-ion

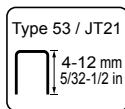
Cellen: 1

Capaciteit: 2,1 Ah

Snelheid: Max. 30 / min

Magazijn capaciteit: 100 nietjes of 50 spijkers

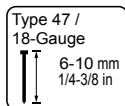
Fijne draadnietjes:



breedte van de nietjes: 11,4 mm

lengte van de nietjes: 4-12 mm

Spijkers:



spijkerbreedte: 1,2 mm

spijkerlengte: 6-10 mm

Gebruik voor het opladen van het product alleen de volgende lader:

Acculader: **HG04995**

INGANG / input:

Nominale spanning: 100-240V~, 50/60 Hz

Nominale stroom: 0,4 A

Soort aansluiting: USB

Productiedatum: 2019-07

UITGANG / output:

Toelaatbare belasting: 5V=== (gelijkstroom)

Nominale stroom: 2,2 A

Laadduur: ca. 60 min

Beschermingsklasse: II/□ (dubbele isolatie)

Geluidsemissiewaarde:

Meetwaarde voor geluid vastgesteld volgens EN 60745. Het met A beoordeelde geluidsniveau, genomineerd op 1 s, bedraagt gebruikelijk:

Geluidsdrukkniveau: $L_{pA} = 81,98 \text{ dB(A)}$

Onzekerheid: $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

Geluidsvermogen: $L_{WA} = 92,98 \text{ dB(A)}$

Onzekerheid: $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

Gehoorbescherming dragen!

Totale trillingswaarde vastgesteld volgens EN 60745:

trillingsemissiewaarde $a_{hw} = 2,537 \text{ m/s}^2$

onzekerheid $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Opmerking: het in deze gebruiksaanwijzing aangegeven trillingsniveau is conform een genormeerde meetprocedure gemeten en kan worden

gebruikt voor de vergelijking van andere apparaten. De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een inleidende inschatting van uitslag.

WAARSCHUWING!

Het trillingsniveau zal overeenkomstig het gebruik van het elektrische gereedschap veranderen en kan in sommige gevallen boven de in deze aanwijzingen vermelde waarde liggen. De trillingsbelasting zou kunnen worden onderschat wanneer het elektrische gereedschap regelmatig op een dergelijke wijze wordt gebruikt. Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeldige maatregelen ter vermindering van de vibratiebelasting zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van het gereedschap en de begrenzing van de gebruiksduur. Daarbij dienen alle aspecten van de bedrijfscyclus in acht genomen te worden (bijvoorbeeld tijden waarin het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld en tijden, waarin het ingeschakeld is maar zonder belasting loopt).

● **Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen**

WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen! Nalatigheden bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en / of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidstechnische instructies en aanwijzingen om deze eventueel later te kunnen raadplegen!

Het in de veiligheidsinstructies toegepaste begrip “elektrische gereedschappen” heeft betrekking op elektrische gereedschappen op

netvoeding (met netkabel) en op elektrische gereedschappen op accuvoeding (zonder netkabel).

Veiligheid op de werkplek

- a) Houd het werkbereik schoon en goed verlicht.** Door wanorde en onverlichte werkbereiken kunnen ongevallen ontstaan.
- b) Werk met het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving met brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of dampen zouden kunnen ontsteken.
- c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik weg van het elektrische gereedschap.** In geval van afleiding zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

Elektrische veiligheid

- a) De stroomstekker van het elektrisch gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik géén adapterstekker in combinatie met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van elektrische schokken.
- b) Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico voor elektrische schokken wanneer uw lichaam geaard is.
- c) Stel het apparaat niet bloot aan regen en vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van elektrische schokken.
- d) Gebruik de kabel nooit ondoelmatig, bijv. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de kabel verwijderd van hitte, olie, scherpe randen of bewegende**

apparaatonderdelen. Verwarde of beschadigde kabels verhogen het risico van elektrische schokken.

- e) **Gebruik alléén verlengkabels die ook voor het buitenbereik geschikt zijn wanneer u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt.** Het gebruik van een voor het buitenbereik geschikte kabel vermindert het risico van elektrische schokken.
- f) **Wanneer u met een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving moet werken, dient u een foutstroom-veiligheidsschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een foutstroom-veiligheidsschakelaar vermindert het risico van elektrische schokken.

Veiligheid van personen

- a) **Wees steeds opmerkzaam, let op wat u doet en ga met overleg te werk met een elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.
- b) **Draag naast de persoonlijke veiligheidsuitrusting altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, -helm of gehoorbescherming helpt, al naargelang het soort en de toepassing van het elektrische gereedschap, het risico voor letsel te verminderen.
- c) **Vermijd een ongewenste ingebruikname van het apparaat. Waarborg dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het aan de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, in de hand neemt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kunnen er ongevallen ontstaan.

- d) Verwijder de instelgereedschappen of schroefsleutel voordat u het apparaat inschakelt.** Een gereedschap of sleutel dat/ die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- e) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg altijd voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.** Op deze wijze kunt u het apparaat vooral in onverwachte situaties beter controleren.
- f) Draag geschikte werkkleding. Draag géén wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen van bewegende onderdelen verwijderd.** Vlotte kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen wordt ingetrokken.
- g) Wanneer stofafzuigingsinrichtingen en -opvanginrichtingen gemonteerd worden, dient u te waarborgen dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van deze inrichtingen vermindert het gevaar door stof.

Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten

- a) Belast het apparaat nooit te zwaar. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde gereedschap.** Met het geschikte elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het voorgeschreven vermogensbereik.
- b) Gebruik géén elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) Trek de steker uit de contactdoos en / of verwijder de accu voordat u apparaatinstellingen uitvoert, toebehoren vervangt of het apparaat weglegt.** Hierdoor voorkomt u dat het elektrische apparaat abusievelijk ingeschakeld wordt.

- d) Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat personen, die niet op de hoogte zijn van deze instructies of die ze niet hebben gelezen, het elektrisch gereedschap niet gebruiken.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer of bewegende apparaatonderdelen optimaal functioneren en niet klemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het apparaat belemmerd wordt. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken zijn terug te voeren op slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig gereinigde snijgereedschappen met scherpe snijranden gaan minder vaak klemmen en kunnen eenvoudiger worden geleid.
- g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, hulpgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen en zoals het voor dit apparaattype voorgeschreven is. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de bestemde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Gebruik van en omgang met het accugereedschap

- a) Laad de accu's alleen in laadtoestellen die door de fabrikant worden aanbevolen.** Voor een laadtoestel dat bestemd is voor een bepaalde soort accu's, bestaat brandgevaar indien u het apparaat met andere accu's gebruikt.

- b) Gebruik in elektrische gereedschappen alléén de daarvoor bestemde accu's.** Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.
- c) Houd niet-gebruikte accu's verwijderd van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de contacten van de accu zouden kunnen overbruggen.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan leiden tot brand en verbrandingen.
- d) Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu's lekken. Vermijd contact met de vloeistof. In geval van contact direct onder water afspoelen. Wanneer u de vloeistof in uw ogen krijgt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Lekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties of verbrandingen.

Service

- a) Laat uw apparaten door het servicepunt of een gekwalificeerd vakpersoneel en alléén met originele onderdelen repareren.** Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

● Veiligheidsinstructies voor nietapparaten

- 1. Ga er altijd van uit, dat het elektrisch gereedschap nietjes bevat.** *De luchthartige omgang met het nietapparaat kan tot onverwacht uitschieten van nietjes leiden waardoor u gewond kunt raken.*
- 2. Richt met het elektrisch gereedschap niet op uzelf of op personen bij u in de buurt.** *Door het onverwacht ontgrendelen wordt een nietje afgeschoten, wat tot letsel kan leiden.*
- 3. Gebruik het elektrisch gereedschap niet, voordat u het stevig tegen het werkstuk heeft gedrukt.** *Als het*

elektrisch gereedschap geen contact met het werkstuk heeft, kan het nietje van de bevestigingsplek afketsen.

4. **Verbreek de verbinding van het elektrisch gereedschap met het stroomnet of de accu, als een nietje vast zit in het elektrisch gereedschap.** Als het nietapparaat is aangesloten, kan het tijdens het verwijderen van een klemgeraakt nietje per ongeluk worden geactiveerd.
5. **Wees voorzichtig bij het verwijderen van vast zittende nietjes.** Het systeem kan onder spanning staan en het nietje met kracht worden uitgeschoten, terwijl u probeert het klemgeraakte nietje te verwijderen.
6. **Gebruik het nietapparaat niet voor de bevestiging van elektrische leidingen.** Het is niet geschikt voor de installatie van elektrische leidingen, kan de isolatie van elektrische kabels beschadigen en zo een elektrische schok of brandgevaar veroorzaken.

● Veiligheidsinstructies voor laders

1. Dit product kan door kinderen vanaf 8 alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden met betrekking tot het veilige gebruik van het product en zij de hieruit voortvloeiende gevaren begrijpen.

2. Kinderen mogen niet met het product spelen.
3. Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
4. Laad geen niet-oplaadbare batterijen op. Het negeren van deze aanwijzing kan gevaarlijk zijn.
5. Mocht de stroomkabel beschadigd zijn, dan moet deze door de fabrikant of door een soortgelijk gekwalificeerde vakman worden vervangen om gevaren te vermijden!
6. Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel deze tijdens het reinigen of het gebruik nooit onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te vermijden. Houd het product nooit onder stromend water. Neem de instructies voor de reiniging, onderhoud en reparaties in acht.
7.  De lader is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.

● Voor de ingebruikname

Opmerking: verwijder al het verpakkingsmateriaal van het product.

Opmerking: de accu is bij levering deels geladen. Laad de accu voor ingebruikname idealiter minstens 2–3 uur op. U kunt de Li-Ion-accu op ieder tijdstip opladen, zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het laadproces is niet schadelijk voor de accu.

Het product is voorzien van een diepontladingsbescherming die voorkomt, dat deze verder dan de maximale ontladingspanning wordt ontladen.

Druk niet ononderbroken op de inschakelknop **1** aangezien dit de geïntegreerde accu kan beschadigen.

Zet de aan-/uit-schakelaar **8** op „0” als u het product gedurende een langere tijd niet gebruikt of op wilt slaan.

Opmerking: als de acculaadindicator **9** tijdens het gebruik rood brandt, bevindt zich de acculading beneden 30% en de accu moet worden opgeladen.

● Laadproces starten (zie afb. A)

- Verbind de USB-kabel **7a** met behulp van de USB-poort **7b** met de lader **7**.
- Verbind de andere kant van de USB-kabel **7a** met de USB type C-laadpoort **2** van het product.
- Sluit de lader **7** aan op een stroombron met 100–240V~ 50/60 Hz. De acculaadindicator **9** geeft de voortgang van het laden aan. Tijdens het laadproces brandt deze rood. Als de accu is opgeladen, brandt deze groen.

● Laadproces beëindigen

- Verbreek de verbinding van de lader **7** met de stroombron.
- Haal de USB-kabel **7a** uit de USB type C-laadpoort **2** van het product.

Opmerking: het product kan tijdens het laden niet worden gebruikt. Het is normaal dat de greep tijdens het laden een beetje warm wordt.

● Ingebruikname

● **Magazijn voorzien van nietjes**

- Zet voor alle werkzaamheden aan het product de aan-/uit-schakelaar [8] op „0“.
- Draai het product om.
- Druk de ontgrendelingsknop [3a] samen (zie afb. B).
- Trek de magazijnschuif [3] naar achteren (zie afb. B).
- Vul het magazijn [4] met nietjes (zie afb. C).
- Druk de magazijnschuif [3] na het vullen terug, totdat het magazijn [4] compleet gesloten is. Laat de ontgrendelingsknop [3a] los. Hij moet met een klik vast klikken, zodat het magazijn [4] correct is gesloten.

Opmerking: door het venster van de vulniveauindicator [5] kunt u herkennen, of het magazijn [4] nog nietjes bevat.

● **Magazijn van spijkers voorzien**

- Zet voor alle werkzaamheden aan het product de aan-/uit-schakelaar [8] op „0“.
- Draai het product om.
- Druk de ontgrendelingsknop [3a] samen (zie afb. B).
- Trek de magazijnschuif [3] naar achteren (zie afb. B).
- Vul het magazijn [4] op de met I gemarkeerde plek op de magazijnschuif [3] met spijkers (zie afb. C).
- Druk de magazijnschuif [3] na het vullen terug, totdat het magazijn [4] compleet gesloten is (zie afb. C).

- Laat de ontgrendelingsknop [3a] los. Hij moet met een klik vast klikken, zodat het magazijn [4] correct is gesloten.
Opmerking: door het venster van de vulniveauindicator [5] kunt u herkennen, of het magazijn [4] nog spijkers bevat.

● Functies

Nieten en spijkers bevestigen

- Schakel het product aan door de aan-/uit-schakelaar [8] op „I” te zetten.
- Druk het veiligheidscontact [6] tegen het werkstuk.
- Druk op de inschakelknop [1] terwijl u het product tegen het werkstuk drukt, om er een nietje/spijker in te drukken.
- Schakel het product uit door de aan-/uit-schakelaar [8] op „0” te zetten.

Opmerking: houd het werkstuk stevig vast en druk het stevig tegen het werkoppervlak voordat u een nietje/spijker erin drukt. Alleen zo kan een compleet indringen van het nietje/de spijker in het te bewerken materiaal gewaarborgd worden.

Vastzittende nietjes verwijderen

⚠ WAARSCHUWING! Houd het product niet aan de inschakelknop [1] als er een nietje in vast is blijven zitten. Hierdoor kan hij per ongeluk geactiveerd worden, zodra het nietje werd verwijderd.

Opmerking: zet de aan-/uit-schakelaar [8] op „0” voordat u het vast zittende nietje los maakt.

- Open het magazijn [4] en trek de magazijnschuif [3] naar achteren.
- Verwijder het vast zittende nietje uit het magazijn [4].

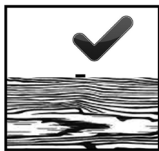
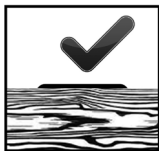
Opmerking: voorkom het activeren van het nietapparaat, als er geen nietjes in zitten, om slijtage te voorkomen.

Lengte van de nietjes bepalen

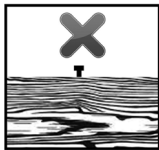
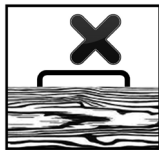
- Om de juiste lengte van de nietjes te bepalen, moet u rekening houden met twee factoren:
 - de dikte van het te bevestigen materiaal
 - de toestand (hardheid) van het materiaal, waarin het nietje/de spijker moet worden gedrukt.

Om nietjes/spijkers in multiplex of houtvezelplaten te drukken zijn nietjes met een lengte van 4–6 mm en spijkers met een lengte van 6–8 mm meestal voldoende.

Om nietjes/spijkers in zacht hout, bijvoorbeeld pijnboom, te drukken, zijn nietjes met een lengte van 8–12 mm en spijkers met een lengte van 10 mm meestal voldoende.



De bovenkant van het nietje resp. de spijkerkop dient zoals weergegeven vlak op de bovenkant van het te bevestigen materiaal te liggen.



Als de bovenkant van het nietje/de spijkerkop niet vlak op de bovenkant van het te bevestigen materiaal ligt, heeft u een te lang nietje/spijker gebruikt. Gebruik in dit geval de volgende kleinere grootte, om een optimaal resultaat te bereiken.

● **Reiniging en onderhoud**

- Schakel het product voor reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit, door de aan-/uit-schakelaar **8** op „0“ te drukken.
- Het product moet altijd schoon, droog en vrij van olie of andere smeermiddelen zijn.
- Gebruik voor het reinigen van de behuizing een droge doek.

Dit product bevat een lithium-ion-accu en behoort zodoende tot de wettelijke verplichtingen voor gevaarlijke goederen. De accu mag door de gebruiker nooit zonder andere verplichtingen in het goederenverkeer op de weg getransporteerd worden.

Als de accu door derden (bijv. een vliegmaatschappij, een koerier, een transportbedrijf) wordt getransporteerd, moet aan alle speciale verplichtingen qua verpakking en markering worden voldaan.

Voor het versturen door derden moet een expert voor gevaarlijke stoffen worden geconsulteerd.

Accu's mogen alleen worden verstuurd als de behuizing onbeschadigd is. Plak open contacten af en verpak de accu's zo, dat deze zich niet kunnen bewegen in de verpakking. Neem in het bijzonder ook de nationale voorschriften in acht.

● **Afvoer**

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar; verwijder deze afzonderlijk voor een betere afvalbehandeling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen / accu's moeten volgens de richtlijn 2006/66/EG en veranderingen daarop worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen / accu's!

Batterijen / accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd =

cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen / accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

Dit product heeft een geïntegreerde accu die niet door de gebruiker kan worden vervangen. Demontage of vervangen van de accu mag alleen door de fabrikant of diens klantenservice of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd, om gevaren te vermijden. Let er bij de afvoer op dat dit product een accu bevat.

● **Garantie en service**

● **Garantie**

Het product wordt volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en voor levering grondig getest. In geval van schade aan het product kunt u rechtmatig beroep doen op de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna vermelde garantie niet beperkt.

Op dit product verlenen wij 3 jaar garantie vanaf aankoopdatum. De garantieperiode start op de dag van aankoop. Bewaar de originele kassabon alstublieft. Dit document is nodig als bewijs voor aankoop.

Wanneer binnen 3 jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of productiefout optreedt, dan wordt het product door ons – naar onze keuze – gratis voor u gerepareerd of vervangen. Deze garantie komt te vervallen als het product beschadigd wordt, niet correct gebruikt of onderhouden wordt.

De garantie geldt voor materiaal- en productiefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die onderhevig zijn aan normale slijtage en hierdoor als aan slijtage onderhevige onderdelen

gelden (bijv. batterijen) of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, zoals bijv. schakelaars, accu's of dergelijke onderdelen, die gemaakt zijn van glas.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 123456_7890) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde. Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

WAARSCHUWING!

- Laat uw product door het servicepunt of een elektromonteur en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het product behouden blijft.

Service Nederland

Tel.: 0900 0400 223 (0,10 EUR / Min.)

E-Mail: owim@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: owim@lidl.be

IAN 322166_1901

● **Vertaling van de originele conformiteitsverklaring**

Wij, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, DUITSLAND, verklaren alleen verantwoordelijk te zijn, dat het product: Accu-nietpistool PAT 4 C4, modelnr.: HG05303, versie: 07/2019, waarvoor deze verklaring geldt, voldoet aan de normen/normatieve documenten van 2006/42/EG, 2014/35/EU, 2014/30/EU en 2011/65/EU.

Toegepaste geharmoniseerde normen:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-16:2010

EN 60335-1:2012+A11+A13

EN 60335-2-29:2004+A2

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62233:2008

EN 50581:2012

Chargennummer: IAN 322166_1901



Tobias König

Afdelingsleider / documentverantwoordelijke

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm,
DUITSLAND

Neckarsulm, 13.07.2019

De conformiteitsverklaring kunt u ook nalezen op www.owim.com.



Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EG van het Europese Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Legenda zastosowanych piktogramów	Strona 98
Wstęp	Strona 99
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 99
Opis części	Strona 99
Zawartość	Strona 100
Dane techniczne	Strona 100
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	Strona 102
Wskazówki bezpieczeństwa dla narzędzi wbijających	Strona 108
Wskazówki bezpieczeństwa dot. ładowarek	Strona 109
Przed uruchomieniem	Strona 110
Rozpoczęcie procesu ładowania	Strona 111
Zakończenie procesu ładowania	Strona 111
Uruchomienie	Strona 111
Wyposażenie magazynku w zszywki	Strona 111
Napełnianie magazynka gwoźdźmi	Strona 112
Funkcje	Strona 112
Czyszczenie i pielęgnacja	Strona 114
Utylizacja	Strona 115
Gwarancja	Strona 117
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 118
Serwis	Strona 118
Oryginalna deklaracja zgodności	Strona 119

Legenda zastosowanych piktogramów



Proszę przeczytać instrukcję obsługi.



Nosić okulary ochronne.



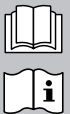
Nosić ochraniacze na uszy.



Nosić ochronne, antypoślizgowe obuwie.



Należy zakładać rękawice ochronne.



Proszę przeczytać instrukcję obsługi. Inne informacje można znaleźć w instrukcji obsługi.



Tylko do użycia w suchych pomieszczeniach.



Klasa ochrony II / (podwójna izolacja)



Chronić produkt przed wilgocią.

Akumulatorowy zszywacz PAT 4 C4

● Wstęp



Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt nadaje się do mocowania kartonu, arkuszy papierowych, skóry, materiału izolacyjnego, tkaniny i innego materiału z miękkiego drewna (drewno naturalne), sklejk i płyt pilśniowych o średniej gęstości. Nadaje się wyłącznie do użytku w prywatnych gospodarstwach domowych. Jakikolwiek inne użycie lub zmiany produktu uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i kryją w sobie poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Nie jest on przeznaczony do celów zarobkowych. Produkt nie jest przeznaczony do mocowania kabli elektrycznych.

● Opis części

- 1 Wyzwalacz
- 2 Gniazdo ładowania USB typu C
- 3 Suwak magazynka
- 3a Przycisk odblokowujący

- 4 Magazynek
- 5 Wskaźnik stanu napełnienia
- 6 Styk bezpieczeństwa
- 7 Ładowarka
- 7a Kabel USB
- 7b Port USB
- 8 Przełącznik Włącz / Wyłącz
- 9 Wskaźnik naładowania akumulatora

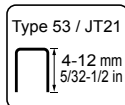
● Zawartość

- 1 akumulatorowy zszywacz PAT 4 C4
- 1 ładowarka
- 1000 zszywek 6 mm
- 1000 zszywek 8 mm
- 500 gwoździ 10 mm
- 1 instrukcja obsługi

● Dane techniczne

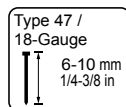
Zszywacz akumulatorowy: PAT 4 C4

- | | |
|----------------------------|----------------------------|
| Napięcie znamionowe: | 4 V= (prąd stały) |
| Akumulator (wbudowany): | litowo-jonowy |
| Ogniwa: | 1 |
| Pojemność: | 2,1 Ah |
| Prędkość: | maks. 30 / min |
| Pojemność magazynka: | 100 zszywek lub 50 gwoździ |
| Zszywki z cienkiego drutu: | |



- Szerokość
zszywki: 11,4 mm
- Długość zszywki:
4 - 12 mm

Gwoździe:



Szerokość gwoź-
dzia: 1,2 mm
Długość gwoź-
dzia: 6-10 mm

Do ładowania produktu należy używać wyłącznie następującej ładowarki:

Ładowarka

akumulatorowa:

HG04995

WEJŚCIE / Input:

Napięcie znamionowe:

100-240V~, 50/60 Hz

Prąd znamionowy:

0,4 A

Rodzaj złącza:

USB

Data produkcji:

2019-07

WYJŚCIE / Output:

Napięcie znamionowe:

5 V=== (prąd stały)

Prąd znamionowy:

2,2 A

Czas ładowania:

ok. 60 min

Klasa ochrony:

II /  (podwójna izolacja)

Poziom emisji hałasu:

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z EN 60745. Poziom hałasu jednostkowego wydarzenia, znormalizowany do 1 s, skorygowany charakterystyką częstotliwościową A wynosi standardowo:

Poziom ciśnienia akustycznego:

L_{pA} = 81,98 dB(A)

Niepewność pomiaru:

K_{pA} = 3 dB(A)

Poziom mocy akustycznej:

L_{WA} = 92,98 dB(A)

Niepewność pomiaru:

K_{WA} = 3 dB(A)

Zakładać ochraniacze na uszy!

Wartość całkowita drgań wyznaczona zgodnie z normą EN 60745:

Wartość emisji drgań $a_{hw} = 2,537 \text{ m/s}^2$

Niepewność pomiaru $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Wskazówka: Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań wyznaczony został za pomocą metody pomiarowej określonej w normie i może zostać użyty do porównania urządzeń. Podany poziom emisji drgań może być wykorzystywany również do wstępnego oszacowania przerw w działaniu.

OSTRZEŻENIE!

Poziom wibracji będzie się różnił w zależności od zastosowania elektronarzędzia i w niektórych przypadkach może przekroczyć wartość podaną w niniejszej instrukcji. Obciążenie drganiami może być mniej uciążliwe, jeśli elektronarzędzie będzie regularnie używane w ten sposób. Obciążenie wywołane wibracjami należy utrzymywać na możliwie najniższym poziomie. Zakładanie rękawic podczas użycia narzędzia oraz ograniczenie czasu pracy to przykładowe środki w celu zmniejszenia obciążenia wibracjami. Przy tym należy uwzględnić wszystkie udziały cyklu pracy (na przykład czasy, w których elektronarzędzie jest wyłączone, i takie, w których jest ono włączone, ale pracuje bez obciążenia).

● Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje! Zaniedbania w przestrzeganiu

wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i / lub ciężkie obrażenia ciała!

Należy zachować wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje na przyszłość.

Używany we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z kablem sieciowym) oraz do elektronarzędzi zasilanych z akumulatorów (bez kabla sieciowego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek i nieoświetlone stanowiska pracy mogą prowadzić do wypadków.
- b) Nie należy pracować przy użyciu elektronarzędzia w otoczeniu zagrożonym eksplozją, w którym znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- c) Podczas korzystania z elektronarzędzia należy trzymać dzieci i inne osoby z daleka od urządzenia.** Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka sieciowa elektronarzędzia musi pasować do gniazdka. W żaden sposób nie wolno zmieniać wtyczki. Nie stosować żadnych wtyczek adapterowych wraz z elektronarzędziami wyposażonymi w uzziemienie ochronne.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- b) **Należy unikać kontaktu ciała z powierzchniami uziemionymi takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Istnieje podwyższone niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym, gdy ciało jest uziemione.
- c) **Trzymać elektronarzędzie z daleka od deszczu i wilgoci.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nie używać kabla sieciowego w sposób sprzeczny z jego przeznaczeniem, tj. do noszenia elektronarzędzia, zawieszania lub do wyciągania wtyku sieciowego z wtykowego gniazdka sieciowego. Kabel należy chronić przed oddziaływaniem wysokiej temperatury, kontaktem z olejem, ostrymi krawędziami oraz ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane kable powodują zwiększenie ryzyka porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na dworze należy używać wyłącznie przedłużaczy, które są dopuszczone również do pracy na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przeznaczonego do zastosowania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeśli praca elektronarzędzia w otoczeniu wilgotnym jest nie do uniknięcia, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zapobiega niebezpieczeństwu porażenia prądem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osób

- a) **Należy być stale uważnym, zwracać uwagę na to, co się robi i postępować rozsądnie w trakcie pracy z elektronarzędziem. Nie należy używać**

jakiegokolwiek elektronarzędzia będąc w stanie zmęczenia lub pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub lekarstw. Chwila nieuwagi przy użytkowaniu elektronarzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

- b) Należy zakładać osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego takiego jak maska przeciwpyłowa, buty antypoślizgowe, kask ochronny lub ochraniacze na uszy stosownie do sposobu użytkowania elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) Należy unikać niezamierzonego uruchomienia. Należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone, zanim podłączy się je do zasilania i / lub akumulatora, chwyci się je lub będzie się je przenosić.** Jeżeli podczas przenoszenia elektronarzędzia będzie się trzymało palec na przełączniku lub jeżeli elektronarzędzie jest włączone, może to prowadzić do niebezpiecznych wypadków.
- d) Usunąć narzędzia do nastawiania urządzenia lub klucze płaskie zanim włączy się elektronarzędzie.** Narzędzie lub klucz, który znajduje się w obracającej się części urządzenia może prowadzić do obrażeń ciała.
- e) Należy unikać nienormalnej postawy ciała. Stać na stabilnym podłożu i przez cały czas utrzymywać równowagę.** Dzięki temu można lepiej kontrolować elektronarzędzie, zwłaszcza w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Należy nosić odpowiednią odzież. Nie nosić szerokiej odzieży lub biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać w bezpiecznej odległości od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

- g) Jeżeli zostaną zamontowane urządzenia do odsysania i wychwytywania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i że będą prawidłowo używane.** Odsysanie zmniejsza zagrożenie wywoływane pyłem.

Zastosowanie i obchodzenie się z elektronarzędziem

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy stosować przeznaczone do niej elektronarzędzie.** Dzięki użyciu odpowiedniego elektronarzędzia pracuje się lepiej i bezpieczniej w danym zakresie robót.
- b) Nie używać żadnego elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można już włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) Zanim zaczniesz się przeprowadzać ustawienia urządzenia, wymianę elementów wyposażenia lub odłożyć się elektronarzędzie, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i / lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu startowi elektronarzędzia.
- d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Obsługi elektronarzędzia nie należy powierzać osobom, które nie są z nią zaznajomione lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Obsługa elektronarzędzi przez osoby niedoświadczone jest niebezpieczna.
- e) Elektronarzędzia należy starannie pielęgnować. Należy sprawdzić, czy ruchome części urządzenia funkcjonują nienagannie i nie zakleszczają się, czy części urządzenia nie są złamane lub uszkodzone w takim stopniu, że funkcjonowanie elektronarzędzia jest ograniczone. Przed użyciem elektronarzędzia należy**

zlecić naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane elektronarzędzia.

- f) Narzędzia tnące należy utrzymywać w stanie ostrym i czystym.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących mniej zakleszczają się i dają się łatwiej prowadzić.
- g) Należy stosować elektronarzędzie, osprzęt, nakładki itd. odpowiadające niniejszym instrukcjom. Przy tym należy uwzględnić warunki robocze i wykonywane czynności.** Użycie elektronarzędzi do innych zastosowań niż to przewidziano może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Zastosowanie i obchodzenie się z urządzeniem akumulatorowym

- a) Akumulatory należy ładować wyłącznie w ładowarkach zalecanych przez producenta.** W przypadku ładowarki, która nadaje się do określonego rodzaju akumulatorów, istnieje niebezpieczeństwo pożaru w przypadku użycia jej z innymi akumulatorami.
- b) W elektronarzędziach należy używać wyłącznie akumulatorów do nich przeznaczonych.** Użycie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń ciała i zagrożenia pożarowego.
- c) Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować mostkowanie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może skutkować poparzeniami lub pożarem.
- d) Przy niewłaściwym zastosowaniu z akumulatora może wypłynąć ciecz. Należy unikać kontaktu z nią.**

W razie przypadkowego kontaktu splukać wodą. Jeśli ciecz dostanie się do oczu, należy skorzystać z dodatkowej pomocy lekarza. Wyływająca ciecz może prowadzić do podrażnienia skóry lub poparzeń.

Serwis

- a) Elektronarzędzia należy oddawać do naprawy wyłącznie wykwalifikowanym specjalistom i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie elektronarzędzia w bezpiecznym stanie.
- **Wskazówki bezpieczeństwa dla narzędzi wbijających**
- 1. Należy zawsze brać pod uwagę, że elektronarzędzie zawiera zszywki.** Beztroskie manipulowanie narzędziem wbijającym może prowadzić do nieoczekiwanego wystrzelenia zszywek i spowodować obrażenia.
 - 2. Nie należy celować elektronarzędziem w siebie lub inne osoby w pobliżu.** Przez nieoczekiwane włączenie zostanie wypchnięta zszywka, która może doprowadzić do zranienia.
 - 3. Nie uruchamiać elektronarzędzia, zanim nie zostanie ściśle przyłożone do obrabianego materiału.** Jeśli elektronarzędzie nie ma kontaktu z obrabianym materiałem, zszywka może odbić się od miejsca mocowania.
 - 4. Odłączyć elektronarzędzie od sieci lub od akumulatora, jeśli zszywka zatnie się w elektronarzędziu.** Jeśli narzędzie wbijające jest podłączone, podczas usuwania mocno tkwiącej zszywek może się ono pomyłkowo włączyć.
 - 5. Należy być ostrożnym podczas usuwania mocno tkwiącej zszywek.** System może się napiąć, a zszywka zostanie mocno wypchnięta podczas próbowania usunięcia zacięcia.

- 6. Nie należy używać tego narzędzia wbijającego do mocowania przewodów elektrycznych.** *Nie nadaje się do instalacji przewodów elektrycznych, może uszkodzić izolację kabli i w ten sposób spowodować spięcie elektryczne i niebezpieczeństwo pożaru.*

● Wskazówki bezpieczeństwa dot. ładowarek

1. Niniejszy produkt może być używany przez dzieci od lat 8 oraz przez osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub mentalnymi lub brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały pouczone w kwestii bezpiecznego użycia produktu i rozumieją wynikające z niego zagrożenia.
2. Dzieci nie mogą bawić się produktem.
3. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.
4. Nie ładować baterii nie nadających się do ponownego ładowania. Nieprzestrzeganie tej wskazówki grozi niebezpieczeństwem.
5. W razie uszkodzenia przewodu przyłączeniowego musi on zostać wymieniony przez

producenta lub przez fachowca o podobnych kwalifikacjach, aby zapobiec zagrożeniom!

6. Chronić części elektryczne przed wilgocią.

Nigdy nie zanurzać ich w wodzie lub innych cieczach podczas czyszczenia lub uruchomienia, aby uniknąć porażenia prądem. Nigdy nie należy trzymać produktu pod bieżącą wodą. Przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia, konserwacji i naprawy.

7. Ładowarka nadaje się wyłącznie do użycia w pomieszczeniach.

● Przed uruchomieniem

Wskazówka: Należy całkowicie usunąć materiał opakowania z produktu.

Wskazówka: Akumulator dostarczany jest w stanie częściowego naładowania. Przed uruchomieniem naładować akumulator najlepiej przynajmniej 2–3 godziny. Akumulator litowo-jonowy można ładować zawsze, przez co nie skraca się okres trwałości. Przerwanie procesu ładowania nie szkodzi akumulatorowi.

Produkt jest wyposażony w ochronę przed głębokim rozładowaniem, która zapobiega rozładowaniu się poza napięcie końcowe rozładowania.

Nie naciskać wyzwalacza  bez przerwy, ponieważ może to uszkodzić wbudowany akumulator.

Wcisnąć przełącznik Włącz / Wyłącz [8] na pozycję „0”, jeśli produkt nie jest używany przez dłuższy czas lub ma być przechowywany przez dłuższy czas.

Wskazówka: Jeśli wskaźnik naładowania akumulatora [9] podczas użycia świeci na czerwono, naładowanie akumulatora wynosi poniżej 30 % i należy naładować akumulator.

● Rozpoczęcie procesu ładowania (patrz rys. A)

- Połączyć kabel USB [7a] za pomocą portu USB [7b] z ładowarką [7].
- Połączyć drugą stronę kabla USB [7a] z gniazdem ładowania USB typu C [2] na produkcie.
- Ładowarkę [7] podłączyć do źródła prądu 100–240V~ 50/60Hz. Wskaźnik naładowania akumulatora [9] wskazuje postęp ładowania. Podczas ładowania świeci on na czerwono. Gdy tylko akumulator jest naładowany, świeci on na zielono.

● Zakończenie procesu ładowania

- Odłączyć ładowarkę [7] od źródła prądu.
- Odłączyć kabel USB [7a] od gniazda ładowania USB typu C [2] produktu.

Wskazówka: Produkt nie może być używany podczas ładowania. Normalne jest lekkie nagrzewanie się uchwytu podczas ładowania.

● Uruchomienie

● Wyposażenie magazynku w zszywki

- Przed wszystkimi pracami na produkcie ustawić przełącznik Włącz / Wyłącz [8] na pozycji „0”.
- Obrócić produkt.
- Wcisnąć razem przycisk odblokowujący [3a] (patrz rys. B).

- Pociągnąć suwak magazynka [3] do tyłu (patrz rys. B).
- Napęlić magazynek [4] zszywkami (patrz rys. C).
- Po napęlieniu wcisnąć z powrotem suwak magazynka [3], aż magazynek [4] będzie całkowicie zamknięty. Puścić przycisk odblokowujący [3a]. Musi zatrzasnąć się z kliknięciem, aby magazynek [4] poprawnie się zamknął.

Wskazówka: Przez okienko wskaźnika napęlienia [5] można zobaczyć, czy magazynek [4] zawiera jeszcze zszywki.

● Napęlianie magazynka gwoźdźmi

- Przed wszystkimi pracami na produkcie ustawić przełącznik Włącz/Wyłącz [8] na pozycji „0”.
- Obrócić produkt.
- Wcisnąć razem przycisk odblokowujący [3a] (patrz rys. B).
- Pociągnąć suwak magazynka [3] do tyłu (patrz rys. B).
- Napęlić magazynek [4] w | zaznaczonym miejscu na suwaku magazynka [3] gwoźdźmi (patrz rys. C).
- Po napęlieniu wcisnąć z powrotem suwak magazynka [3], aż magazynek [4] będzie całkowicie zamknięty (patrz rys. C).
- Puścić przycisk odblokowujący [3a]. Musi zatrzasnąć się z kliknięciem, aby magazynek [4] poprawnie się zamknął.

Wskazówka: Przez okienko wskaźnika napęlienia [5] można zobaczyć, czy magazynek [4] zawiera jeszcze gwoździe.

● Funkcje

Zszywanie i zbijanie

- Należy włączyć produkt, przesuwając przełącznik Włącz/Wyłącz [8] na pozycję „I”.
- Przycisnąć styk bezpieczeństwa [6] do obrabianego przedmiotu.

- Uruchomić wyzwalacz [1] podczas trzymania przyciśniętego produktu do obrabianego przedmiotu, aby wbić w niego zszywkę / gwoźdź.
- Należy wyłączyć produkt, przesuwając przełącznik Włącz / Wyłącz [8] na pozycję „0”.

Wskazówka: Mocno trzymać narzędzie i dobrze je przycisnąć do powierzchni roboczej przez zszyciem / zbiciem. Tylko w ten sposób zapewnione jest całkowite wpuszczenie zszywki / gwoździa w obrabiany materiał.

Usuwanie zablokowanych zszywek

⚠ OSTRZEŻENIE! Nie trzymać produktu za wyzwalacz [1], jeśli zablokowała się w nim zszywka. W innym razie może się niezamierzenie uruchomić po usunięciu zszywki.

Wskazówka: Przesunąć przełącznik Włącz / Wyłącz [8] na pozycję „0” przed usunięciem zablokowanej zszywki.

- Otworzyć magazynek [4] i pociągnąć suwak magazynka [3] do tyłu.
- Usunąć zablokowaną zszywkę z magazynka [4].

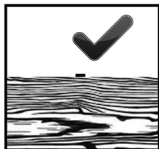
Wskazówka: Unikać uruchamiania zszywacza, jeśli nie znajdują się w nim żadne zszywki, aby uniknąć zużycia.

Określanie długości zszywek

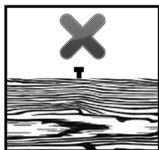
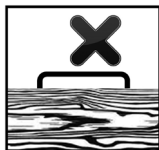
- Aby określić odpowiednią długość zszywek, należy zwrócić uwagę na dwa czynniki:
 - grubość mocowanego materiału
 - właściwości (twardość) materiału, w który wbije się zszywkę / gwoźdź.

Aby wbić zszywki / gwoździe w sklejkę i płytę pilśniową, wystarczają zazwyczaj zszywki o długości 4–6 mm i gwoździe o długości 6–8 mm.

Aby wbić zszywki / gwoździe w miękkie drewno, na przykład pinę, wystarczają zazwyczaj zszywki o długości 8–12 mm i gwoździe o długości 10 mm.



Górna strona klamry lub łebek gwoździa powinny przylegać jednopłaszczyznowo do wierzchniej strony materiału do mocowania.



Jeśli górna strona klamry / łebek gwoździa nie przylegają jednopłaszczyznowo do wierzchniej strony mocowanego materiału, użyto za długiej klamry / za długiego gwoździa. W tym przypadku użyć mniejszych o jeden rozmiar, aby uzyskać optymalny wynik pracy.

● **Czyszczenie i pielęgnacja**

- Przed czyszczeniem i pielęgnacją wyłączyć produkt poprzez wciśnięcie przełącznika Włącz / Wyłącz [8] na pozycję „0”.
- Produkt musi być zawsze czysty i suchy, nie może być zabrudzony olejem ani smarem stałym.

- Do czyszczenia obudowy należy używać suchej ściereczki.

Ten produkt zawiera akumulator litowo-jonowy i tym samym podlega zobowiązaniom, ustawowym na towary niebezpieczne. Akumulator może być transportowany w towarowym transporcie drogowym przez użytkownika bez dodatkowych obowiązków.

Jeśli akumulator jest transportowany przez podmioty trzecie (np. linie lotnicze, kuriera, firmę spedycyjną), muszą zostać spełnione specjalne zobowiązania dotyczące opakowania i oznaczania.

Przed wysyłką za pośrednictwem podmiotów trzecich należy skonsultować się z ekspertem w zakresie substancji niebezpiecznych.

Akumulatory można wysyłać tylko wtedy, gdy obudowa nie jest uszkodzona. Okleić otwarte styki i zapakować akumulator w taki sposób, aby nie mógł się przesunąć w opakowaniu. Szczególną uwagę należy zwrócić również na dokładne krajowe przepisy.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii / akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Baterii / akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie / akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

Produkt posiada wbudowany akumulator, który nie może być wymieniony przez użytkownika. Rozmontowanie lub wymiana akumulatora mogą być dokonane wyłącznie przez producenta lub w jego punkcie

obsługi klienta lub przez osobę o podobnych kwalifikacjach, aby zapobiec zagrożeniom. Przy utylizacji należy zwrócić uwagę na to, że produkt zawiera akumulator.

● **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.

W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (np. IAN 123456_7890) jako dowód zakupu. Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grzewniku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną. Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis



OSTRZEŻENIE!

- Wykonywanie napraw należy zlecać wyłącznie serwisowi lub profesjonalnemu elektrykowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. W ten sposób zapewnia się, że bezpieczeństwo produktu zostanie zachowane.



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: owim@lidl.pl

IAN 322166_1901

● Oryginalna deklaracja zgodności

My, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, NIEMCY, z pełną odpowiedzialnością oświadczamy, że produkt: zszywacz akumulatorowy PAT 4 C4, nr modelu:: HG05303, wersja: 07/2019, do którego odnosi się niniejsza deklaracja, jest zgodny z normami / dokumentami normatywnymi 2006/42/WE, 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2011/65/UE.

Zastosowane normy zharmonizowane:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-16:2010

EN 60335-1:2012+A11+A13

EN 60335-2-29:2004+A2

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62233:2008

EN 50581:2012

Numer partii: IAN 322166_1901

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Tobias König', with a stylized, sweeping flourish at the end.

Tobias König

Kierownik działu / Osoba odpowiedzialna za dokumentację
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 NIEMCY

Neckarsulm, 13.07.2019

Deklarację zgodności można znaleźć również na stronie:
www.owim.com.



Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy
2011/65/UE Parlamentu i Rady Europejskiej z dnia 8 czerwca 2011
w sprawie ograniczenia użycia określonych niebezpiecznych materia-
łów w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

Legenda použitých piktogramů	Strana 122
Úvod	Strana 123
Použití ke stanovenému účelu	Strana 123
Popis dílů	Strana 123
Obsah dodávky	Strana 124
Technické údaje	Strana 124
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana 126
Bezpečnostní pokyny pro zářezací přístroje	Strana 131
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana 132
Před uvedením do provozu	Strana 133
Zahájení procesu nabíjení	Strana 133
Ukončení procesu nabíjení	Strana 134
Uvedení do provozu	Strana 134
Osazení zásobníku sponami	Strana 134
Plnění zásobníku hřebíky	Strana 134
Funkce	Strana 135
Čistění a ošetřování	Strana 137
Zlikvidování	Strana 137
Záruka a servis	Strana 139
Záruka	Strana 139
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 139
Servis	Strana 140
Překlad originálu prohlášení o konformitě	Strana 140

Legenda použitých piktogramů



Přečtěte si návod k obsluze.



Noste ochranné brýle.



Noste ochranu sluchu.



Noste ochranné a neklouzavé boty.



Noste ochranné rukavice.



Přečtěte si návod k obsluze. Další informace najdete v návodu k obsluze.



Používat jen v suchých místnostech.



Ochranná třída II (dvojitá izolace)



Chraňte výrobek před vlhkem.

Aku sponkovačka PAT 4 C4

● Úvod



Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

Výrobek je určen k připevňování lepenky, papírových archů, kůže, izolačního materiálu, látky a podobných materiálů na měkké (přírodní) dřevo, dřevotřískové desky a překližku se střední hustotou. Výrobek je určen výhradně k použití v domácnosti. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje je v rozporu s předpokládaným použitím a skrývá značné nebezpečí zranění. Výrobce neručí za škody vzniklé jiným použitím než použitím k určenému účelu. Výrobek není určen k využití k výdělečné činnosti. Výrobek není určen k upevňování elektrických kabelů.

● Popis dílů

- 1 Spoušť
- 2 Nabíjecí USB zdířka typ C
- 3 Šoupátko zásobníku
- 3a Odblokovací tlačítko
- 4 Zásobník
- 5 Ukazatel naplnění
- 6 Bezpečnostní kontakt
- 7 Nabíječka

- 7a Kabel USB
- 7b USB port
- 8 Vypínač
- 9 Ukazatel stavu nabití akumulátoru

● Obsah dodávky

- 1 aku sponkovačka PAT 4 C4
- 1 nabíječka
- 1000 spon 6 mm
- 1000 spon 8 mm
- 500 hřebíků 10 mm
- 1 návod k obsluze

● Technické údaje

Aku sponkovačka: **PAT 4 C4**

Jmenovité napětí: 4 V $\equiv$ (stejnoseměrný proud)

Akumulátor (vestavěný): lithium-iontový

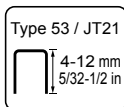
Článků: 1

Kapacita: 2,1 Ah

Rychlost: max. 30 / min

Kapacita zásobníku: 100 spon nebo 50 hřebíků

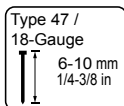
Spony z tenkého drátku:



šířka spony: 11,4 mm

délka spony: 4-12 mm

Hřebíky:



šířka: 1,2 mm

délka hřebíku: 6-10 mm

K nabíjení výrobku použijte jen následující nabíječku:

Nabíječka

akumulátoru: HG04995

VSTUP / Input:

Jmenovité napětí: 100–240V~, 50/60 Hz

Jmenovitý proud: 0,4 A

Typ připojení: USB

Datum výroby: 2019-07

VÝSTUP / Output:

Jmenovité napětí: 5 V $\equiv$ (stejnoseměrný proud)

Jmenovitý proud: 2,2 A

Doba nabíjení: cca 60 minut

Ochranná třída: II/ $\square$ (dvojitá izolace)

Hodnota emise hluku:

Naměřená hodnota hluku zjištěna podle EN 60745. Typická jednorázová hladina hluku A, normováno na 1 s:

Hladina

akustického tlaku: $L_{pA} = 81,98 \text{ dB(A)}$

Nepřesnost: $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

Hladina

akustického výkonu: $L_{WA} = 92,98 \text{ dB(A)}$

Nepřesnost: $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

Používejte ochranu sluchu!

Celkové hodnoty vibrací zjištěné podle EN 60745:

Emisní hodnota vibrací $a_{hw} = 2,537 \text{ m/s}^2$

Nepřesnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Upozornění: Hladina vibrací uvedená v tomto návodu k obsluze byla měřena postupem v souladu se standardizovanou zkouškou popsanou v normě a může se použít pro srovnávání přístrojů. Hodnotu emise vibrací je možné použít k počátečnímu posouzení jejich vyloučení.

VÝSTRAHA!

Hladina vibrací se mění podle použití elektrického nástroje a může v mnohých případech přesahovat hodnotu udanou v těchto návodech. Zátěž vibracemi by mohla být podceněna, používá-li se elektrického nástroje pravidelně tímto způsobem. Snažte se minimalizovat zatížení vibracemi. Příkladná opatření k minimalizaci zatížení vibracemi jsou použití rukavic při práci s nástrojem a zkrácení pracovní doby. Přitom je nutné vzít v úvahu všechny části provozního cyklu (např. i doby, kdy je elektrické zařízení vypnuto a doby, kdy je sice zapnuto, ale běží na prázdko).

● **Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje**

VÝSTRAHA!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody! Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a návodů mohou způsobit úraz elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.

Uchovejte všechny bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

Pojem „elektrický nástroj“ uvedený v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost na pracovišti

- a) Svou pracovní oblast udržujte tak, aby byla čistá a dobře osvětlená.** Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- b) Nepracujte se zařízením v okolí ohroženém výbuchem, v němž se nacházejí kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nástroje vyrábějí jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- c) Elektrické nástroje během používání chraňte před dětmi a jinými osobami.** Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad zařízením.

Elektrická bezpečnost

- a) Sítňová zástrčka elektrického nástroje (resp sítňového adaptéru) musí být vhodná pro zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte zástrčky s adaptérem společně a se zařízeními s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a lícující zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Vyhněte se tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, je-li vaše tělo uzemněno.
- c) Zařízení chraňte před deštěm nebo vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) Kabel nepoužívejte k nestanovenému účelu jako je nošení zařízení, pověšení nebo vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo se pohybujícími díly zařízení.** Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- e) **Při práci s elektrickým nástrojem venku použijte jen prodlužovací kabely, které jsou povoleny pro vnější oblast.** Použití prodlužovacího kabelu povoleného pro vnější oblast snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) **Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nástroje ve vlhkém okolí, použijte ochranný spínač proti chybnému proudu.** Použití ochranného spínače proti chybnému proudu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- a) **Bud'te neustále pozorní, dbejte na to, co činíte a dejte se s rozumem do práce s elektrickým nástrojem. Nikdy nepoužívejte zařízení, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu a léků.** Už okamžik nepozornosti při použití zařízení může vést k závažným poraněním.
- b) **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobního ochranného vybavení, jako je maska proti prachu, protiskluzná bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana proti sluchu, v závislosti na druhu a použití elektrického nástroje, zmenšuje riziko poranění.
- c) **Zabraňte nechtěnému uvedení do provozu. Zabraňte nechtěnému uvedení do provozu. Přesvědčte se před připojením elektrického přístroje na přívod elektrického proudu, zvednutím nebo nošením, že je vypnutý.** Přenášení elektrického nástroje s prstem na spouštěči nebo připojení zapnutého elektrického přístroje k síti elektrického napájení může mít za následek nehody a úrazy.
- d) **Před zapnutím zařízení odstraňte nastavovací nářadí nebo šroubováky.** Nástroj nebo šroubovák, který se nachází v rotujícím dílu zařízení může způsobit poranění.

- e) **Vyhněte se neobvyklému držení hlavy. Pečujte vždy o bezpečnou stabilní polohu a udržujte neustále rovnováhu.** Tím můžete zařízení zejména v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Chraňte vlasy, oděv a rukavice před pohyblivými díly.** Volný oděv, šperk nebo vlasy mohou být zachyceny samopohyblivými díly.
- g) **Jsou-li namontována zařízení k vysávání a zachycování prachu, ujistěte se, že jsou tato připojena a správně použita.** Správné použití těchto zařízení snižuje ohrožení prachem.

Pečlivé zacházení s elektrickými nástroji a jejich použití

- a) **Zařízení nepřetěžujte. Pro práci použijte k tomu určených elektrických nástrojů.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete lépe a bezpečněji v udaném výkonnostním rozsahu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je defektní.** Elektrický nástroj, který nelze zapínat a vypínat, je nebezpečný a musí se opravit.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a / nebo odstraňte akumulátor, předtím než provedete nastavení zařízení, vyměníte díly příslušenství nebo zařízení odložíte.** To opatření zabrání neuvědomělému spuštění elektrospotřebiče.
- d) **Nepoužité elektrické nástroje skladujte tak, aby byly z dosahu dětí. Nenechávejte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny, nebo které tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, používají-li je nezkušené osoby.
- e) **Ošetrujte zařízení s pečlivostí. Zkontrolujte, fungují-li pohyblivé díly zařízení a neuvázly-li, jsou-li díly zlomené nebo poškozené, takže je funkce zařízení ohrožena.**

Před použitím elektrického nástroje nechte opravit poškozené díly. Příčina mnohých úrazů tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.

- f) Udržujte řezací nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezací nástroje s ostrými řeznými hranami neuvíznou tak často a lze je snadněji vést.
- g) Použijte elektrické nástroje, příslušenství, náhradní nástroje atd. podle těchto návodů a tak, jak je pro tento speciální typ nástroje předepsáno. Přitom přihlédněte k pracovním podmínkám a prováděné činnosti.** Použití elektrických nástrojů pro jiná než určená použití může vést k nebezpečným situacím.

Použití nástroje s akumulátorem a zacházení s ním

- a) Akumulátorové články nabíjejte jen v nabíječkách, které byly výrobcem doporučeny.** Pro nabíječku, která se hodí pro určitý druh akumulátoru, existuje nebezpečí požáru, použijte-li s jiným akumulátorem.
- b) Použijte jen akumulátorů do elektrických nástrojů k tomu určených.** Použití jiných akumulátorů může vést k poranění a nebezpečí požáru.
- c) Chraňte nepoužívaný akumulátor od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných drobných kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popálení nebo oheň.
- d) Při chybném použití může z akumulátoru vystoupit kapalina. Vyhněte se kontaktu s tím. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Dostane-li kapalina do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Vystupující kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

Servis

- a) **Zařízení nechejte opravit jen místem servisu nebo odbornou elektrickou dílnou a jen s originálními náhradními díly.** Tím se zajistí, že bezpečnost zařízení zůstane zachována.

● Bezpečnostní pokyny pro zářezací přístroje

- 1. Neustále mějte na paměti, že elektrický přístroj obsahuje spony.** Bezstarostná manipulace se zářezacím přístrojem může vést k nečekanému vystřelení spony a způsobit vám zranění.
- 2. Nemiřte elektrickým nářadím na sebe ani na ostatní osoby v okolí.** Nečekaným spuštěním dojde k vystřelení spony, která může způsobit zranění.
- 3. Nepouštějte elektrické nářadí před přiložením na zpracovávaný materiál.** Bez kontaktu elektrického nářadí se zpracovávaným materiálem může dojít k odražení spony od materiálu.
- 4. Jestliže se v elektrickém nářadí zasekla spona, odpojte přístroj od přívodu elektrického proudu nebo od akumulátoru.** U zářezacího přístroje připojeného k přívodu elektrického proudu může dojít při odstraňování zaseklé spony k nechtěnému spuštění.
- 5. Buďte opatrní při odstraňování zaseklé spony.** Při uvolňování zaseknuté spony může být systém natažený a spona může být náhle vymrštěna.
- 6. Nepoužívejte tento zářezací přístroj k připevňování elektrických vodičů.** Přístroj není vhodný k instalaci elektrických vodičů, může poškodit izolaci elektrických kabelů a způsobit tím zásah elektrickým proudem a nebezpečí požáru.

● **Bezpečnostní pokyny pro nabíječky**

1. Tento výrobek mohou používat děti od 8 let, osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání výrobku a chápou nebezpečí, která z jeho používání vyplývají.
2. S výrobkem si děti nesmí hrát.
3. Děti nesmí provádět čištění a uživatelskou údržbu bez dohledu.
4. Nenabíjejte nenabíjecí baterie. Nedodržení tohoto pokynu vede k ohrožení.
5. Pokud dojde k poškození připojovacího kabelu, musí být ho opravit výrobce nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení!
6. Chraňte elektrické součásti před vlhkostí. Během čištění a za provozu nesmíte tyto součásti ponořit do vody nebo do jiné kapaliny, zabráníte tak zasažení elektrickým proudem. Nikdy nedejte výrobek pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny k čištění, údržbě a opravám.

7.  Nabíječka je určena výhradně k použití ve vnitřních prostorech.

● Před uvedením do provozu

Upozornění: Odstraňte veškerý obalový materiál z výrobku.

Upozornění: Akumulátor je dodáván jen částečně nabitý. Před uvedením do provozu nabíjejte akumulátor ideálně nejméně 2–3 hodin. Lithium iontový akumulátor můžete nabíjet kdykoliv, aniž by hrozilo zkrácení jeho životnosti. Přerušování nabíjení akumulátoru nepoškodí. Výrobek je vybaven ochranou proti nadměrnému vybití, která zabraňuje vybití pod hodnotu mezního vybíjecího napětí.

Nedržte spoušť  trvale stisknutou, mohlo by dojít k poškození instalovaného akumulátoru.

Delší dobu nepoužívaný nebo po delší dobu skladovaný výrobek vypněte vypínačem  do polohy „0“.

Upozornění: Pokud ukazatel stavu nabíjení baterie  za provozu svítí červeně znamená to, že akumulátor je nabit méně než na 30 % a musíte jej nabít.

● Zahájení procesu nabíjení (viz obr. A)

- ☐ Spojte USB kabel  pomocí USB portu  s nabíječkou .
- ☐ Připojte druhou stranu USB kabelu  do nabíjecí USB zdířky typu C  na výrobku.
- ☐ Připojte nabíječku  ke zdroji elektrické energie 100–240 V~ 50/60 Hz. Ukazatel stavu nabíjení akumulátoru  indikuje postup nabíjení. Během nabíjení svítí červená kontrolka nabíjení. Po úplném nabití akumulátoru svítí kontrolka zeleně.

● Ukončení procesu nabíjení

- ❑ Odpojte nabíječku [7] od zdroje elektrické energie.
- ❑ Odpojte USB kabel [7a] od nabíjecí USB zdířky typu C [2] výrobku.

Upozornění: Během nabíjení nemůžete výrobek používat. Je obvyklé, že rukojeť se během nabíjení mírně zahřívá.

● Uvedení do provozu

● Osazení zásobníku sponami

- Před jakýmkoliv činností na výrobku přepněte vypínač [8] do polohy „0“.
- ❑ Otočte výrobek.
- ❑ Stiskněte odjišťovací tlačítko [3a] k sobě (viz obr. B).
- ❑ Zatáhněte klapku zásobníku [3] směrem dozadu (viz obr. B).
- ❑ Naplňte zásobník [4] sponami (viz obr. C).
- ❑ Po doplnění zásobníku zatlačte klapku [3] zpět tak, aby byl zásobník [4] kompletně zavřený. Povolte stisknutí odjišťovacího tlačítka [3a]. Musí se zajistit cvaknutím tak, aby byl zásobník [4] správně zavřený.

Upozornění: Průzorem v ukazateli stavu zásobníku [5] vidíte, zda jsou v zásobníku [4] ještě spony.

● Plnění zásobníku hřebíky

- Při práci na výrobku přepněte vypínač [8] do polohy „0“.
- ❑ Otočte výrobek.
- ❑ Stiskněte odjišťovací tlačítko [3a] dohromady (viz obr. B).
- ❑ Zatáhněte posuvný uzávěr zásobníku [3] dozadu (viz obr. B).
- ❑ Naplňte zásobník [4] hřebíky na místě označeném s [] na šoupátku zásobníku [3] (viz obr. C).
- ❑ Po doplnění zásobníku zasuněte posuvný uzávěr zásobníku [3] zpět tak, aby byl zásobník [4] úplně uzavřený (viz obr. C).

- Pusťte odjišťovací tlačítko [3a]. Musí se zajistit cvaknutím tak, pak je zásobník [4] správně uzavřený.

Poznámka: Průzorem v ukazateli stavu zásobníku [5] lze kontrolovat naplnění zásobníku [4] hřebíky.

● Funkce

Nastřelování spon a hřebíků

- Zapněte výrobek vypínačem [8] jeho přepnutím do polohy „I“.
- Přitlačte bezpečnostní kontakt [6] na obrobek.
- Pro vystřelení spony resp. hřebíku přitlačte výrobek na obrobek a stiskněte spoušť [1].
- Vypněte výrobek vypínačem [8] jeho přepnutím do polohy „0“.

Upozornění: Při nastřelování držte výrobek pevně a i pevně přitlačený na pracovní plochu. Jen tak je zajištěné úplné proniknutí spony res. hřebíku do materiálu obrobku.

Odstranění zaseklých sponek

⚠ VÝSTRAHA! Nedržte výrobek za spoušť [1], pokud se v něm zasekla spona. Mohlo by dojít k nechtěnému spuštění, jakmile odstraníte zaseklou sponu.

Upozornění: Přepněte vypínač [8] do polohy „0“ dříve, než uvolníte zaseklou sponku.

- Otevřete zásobník [4] a zatáhněte klapku zásobníku [3] směrem dozadu.
- Odstraňte ze zásobníku [4] zaseklé spony.

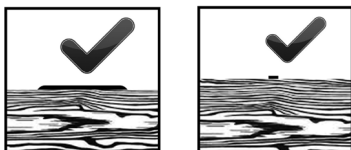
Upozornění: Zabráňte spuštění sponkovačky, pokud uvnitř nejsou žádné spony tak, abyste zabránili opotřebení.

Určení délky spony

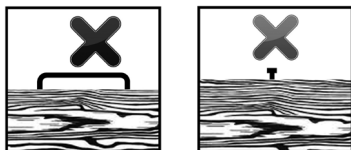
- Ke stanovení správné délky spony musíte vzít v úvahu dva faktory:

- tloušťka připevňovaného materiálu
- kvalita (tvrdost) materiálu, do kterého nastřelujete spony resp. hřebíky.

K nastřelování spon resp. hřebíků do překližky a dřevovláknitých desek stačí většinou spony v délce 4–6 mm resp. hřebíky v délce 6–8 mm. K nastřelování spon resp. hřebíků do měkkého dřeva, např. borovicového dřeva, stačí většinou spony v délce 8–12 mm resp. hřebíky v délce 10 mm.



Jak je na obrázku znázorněno má horní strana spony resp. hlava hřebíku lícovat s povrchem připevňovaného materiálu.



Pokud horní strana spony resp. hlava hřebíku nelícuje s povrchem připevňovaného materiálu, pak byly použité příliš dlouhé spony resp. hřebíky. V tomto případě použijte o stupeň kratší spony resp. hřebíky, abyste dosáhli optimálního připevnění.

● Čištění a ošetřování

- Před čištěním a provedením péče vypněte výrobek vypínačem 8 jeho přepnutím do polohy „0“.
- Přístroj musí být vždy čistý, suchý a bez oleje nebo mazacích tuků.
- K čištění krytu používejte suchou tkaninu.

Tento výrobek obsahuje jeden lithium iontový akumulátor a spadá tak pod legislativní ustanovení o nebezpečných materiálech. Akumulátor smí uživatel bez dalších požadavků přepravovat v silniční dopravě.

Pokud akumulátor přepravuje třetí osoba (např. letecká společnost, kurýr, expedice), musejí být splněny zvláštní požadavky na obal a označení. Před odesláním třetími osobami musíte přepravu konzultovat s odborníkem na nebezpečné materiály.

Akumulátory smějí být odeslány pouze tehdy, když je kryt nepoškozený. Rozpojené kontakty přelepte a zabalte akumulátor tak, aby se nemohl v balení pohybovat. Dodržujte také především přesná národní ustanovení.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



Výrobek a obalové materiály jsou recyklovatelné, zlikvidujte je odděleně pro lepší odstranění odpadu. Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí, podle směrnice 2006/66/ES a jejich příslušných změn, recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií / akumulátorů!

Baterie / akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie / akumulátory u komunální sběrně.

Tento výrobek má vestavěný akumulátor, který nemůže uživatel vyměnit. Demontáž nebo výměnu akumulátorů smí provádět jen výrobce, servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo možným ohrožením. Při likvidaci je třeba poukázat na to, že výrobek obsahuje akumulátory.

● **Záruka a servis**

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných kvalitativních směrnic a před odesláním prošel výstupní kontrolou. V případě závad máte možnost uplatnění zákonných práv vůči prodejci. Vaše práva ze zákona nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Na tento artikl platí 3 záruka od data zakoupení. Záruční lhůta začíná od data zakoupení. Uchovejte si dobře originál pokladní stvrzenky. Tuto stvrzenku budete potřebovat jako doklad o zakoupení.

Pokud se do 3 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek Vám – dle našeho rozhodnutí – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Tato záruka zaniká, jestliže se výrobek poškodí, neodborně použil nebo neobdržel pravidelnou údržbu.

Záruka platí na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku podléhající opotřebení (např. na baterie), dále na poškození křehkých, choulostivých dílů, např. vypínačů, akumulátorů nebo dílů zhotovených ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (např. IAN 123456_7890) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení. Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis



- Opravy nechte provádět jen servis nebo elektrikáře a jen originálními náhradními díly. Tím je zajištěno, že zůstane bezpečnost výrobku zachována.

Ⓒ Servis Česká republika

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@lidl.cz

IAN 322166_1901

● Překlad originálu prohlášení o konformitě

My, firma OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, NĚMECKO, prohlašujeme na vlastní zodpovědnost, že výrobek: Aku sponkovačka PAT 4 C4, model č.: HG05303, verze: 07/2019, na který s toto prohlášení vztahuje, odpovídá normám a normativním dokumentům 2006/42/ES, 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

Aplikované harmonizující normy:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-16:2010

EN 60335-1:2012+A11+A13

EN 60335-2-29:2004+A2
EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 62233:2008
EN 50581:2012

Číslo šarže: IAN 322166_1901



Tobias König
Oblastní manažer/Zodpovědný za dokumenty
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm,
NĚMECKO

Neckarsulm, 13.07.2019

Prohlášení o konformitě najdete také na: www.owim.com.



Výše popsáný předmět prohlášení splňuje předpisy ve směrnici 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8.června 2011 o omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických přístrojích.

Legenda použitých piktogramov	Strana 143
Úvod	Strana 144
Používanie v súlade s určeným účelom	Strana 144
Popis častí	Strana 144
Obsah dodávky	Strana 145
Technické údaje	Strana 145
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje	Strana 147
Bezpečnostné pokyny pre záražacie prístroje	Strana 152
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana 153
Pred uvedením do prevádzky	Strana 154
Spustenie procesu nabíjania	Strana 155
Ukončenie procesu nabíjania	Strana 155
Uvedenie do prevádzky	Strana 156
Vkladanie sponiek do zásobníka	Strana 156
Naplnenie zásobníka klineciami	Strana 156
Funkcie	Strana 157
Čistenie a údržba	Strana 158
Likvidácia	Strana 159
Záruka a servis	Strana 161
Záruka	Strana 161
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana 161
Servis	Strana 162
Preklad originálneho konformitného prehlásenia	Strana 162

Legenda použitých piktogramov



Prečítajte si návod na obsluhu.



Noste ochranu očí.



Noste ochranu sluchu.



Noste ochrannú protišmykovú obuv.



Noste ochranné rukavice.



Prečítajte si návod na obsluhu. Ďalšie informácie nájdete v návode na obsluhu.



Používajte iba v suchých interiéroch.



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Chráňte výrobok pred vlhkosťou.

Akumulátorová sponkovačka PAT 4 C4

● Úvod



Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Používanie v súlade s určeným účelom

Výrobok je určený na upevnenie kartónu, hárkov papiera, kože, izolačného materiálu, látky a podobných materiálov na mäkké drevo (prírodné drevo), preglejky a drevotlačné dosky strednej hrúbky. Je určený len na používanie v súkromných domácnostiach. Akékoľvek iné použitie alebo zmena výrobku je v rozpore s určením a predstavuje značné nebezpečenstvo úrazu. Výrobca nezodpovedá za škody vzniknuté používaním výrobku, ktoré je v rozpore s jeho účelom. Nevhodné na priemyselné používanie. Výrobok nie je určený na upevňovanie elektrických káblov.

● Popis častí

- 1 Spúšťač
- 2 USB typ C nabíjacia zásuvka
- 3 Posúvač zásobníka
- 3a Odblokovacie tlačidlo
- 4 Zásobník
- 5 Ukazovateľ hladiny vody

- 6 Bezpečnostný kontakt
- 7 Nabíjačka
- 7a USB kábel
- 7b USB vstup
- 8 Za- / vypínač
- 9 Ukazovateľ nabitosti akumulátorovej batérie

● Obsah dodávky

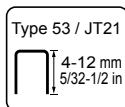
- 1 akumulátorová sponkovačka PAT 4 C4
- 1 nabíjačka
- 1000 svoriek 6 mm
- 1000 svoriek 8 mm
- 500 klinec 10 mm
- 1 návod na používanie

● Technické údaje

Aku sponkovač:

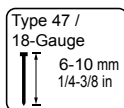
PAT 4 C4

- Dimenzačné napätie: 4 V --- (jednosmerný prúd)
- Akumulátorová batéria (zabudovaná): lítium-iónová
- Bunky: 1
- Kapacita: 2,1 Ah
- Rýchlosť: Max. 30 / min
- Kapacita zásobníka: 100 svoriek alebo 50 klinec
- Sponky z jemného drôtu:



- šírka sponky: 11,4 mm
- dĺžka sponky: 4-12 mm

Klince:



Šírka klinca: 1,2 mm

Dĺžka klinca: 6–10 mm

Na nabíjanie výrobku používajte iba nasledovnú nabíjačku:

Akumulátorová nabíjačka:

HG04995

VSTUP / Input:

Dimenzačné napätie: 100–240V~, 50 / 60 Hz

Menovitý prúd: 0,4 A

Druh pripojenia: USB

Dátum výroby: 2019-07

VÝSTUP / Output:

Dimenzačné napätie: 5V=== (jednosmerný prúd)

Menovitý prúd: 2,2 A

Doba nabíjania: cca. 60 min.

Trieda ochrany: II / □ (dvojitá izolácia)

Emisná hodnota hluku:

Nameraná hodnota pre hluk podľa EN 60745. A-hodnotená hladina hluku jednotlivého výsledku, normovaná na 1 s, typicky obnáša:

Hladina

akustického tlaku: $L_{pA} = 81,98 \text{ dB(A)}$

Odchýlka: $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

Hladina

akustického výkonu: $L_{WA} = 92,98 \text{ dB(A)}$

Odchýlka: $K_{WA} = 3 \text{ dB(A)}$

Noste ochranu sluchu!

Celkové hodnoty pre vibrácie zistené v súlade s normou EN 60745:

Emisná hodnota vibrácií $a_{hw} = 2,537 \text{ m/s}^2$

Odchýlka $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Poznámka: Hladina oscilácií uvedená v tomto návode bola stanovená podľa normalizovaného postupu a môže byť použitá na porovnávanie prístrojov. Zadaná emisná hodnota oscilácií môže byť použitá i pre úvodné vyhodnotenie prerušenia.

VAROVANIE!

Hladina vibrácií sa zmení podľa použitého elektrického prístroja a v niektorých prípadoch môže byť vyššia ako hodnota stanovená v týchto pokynoch. Môže dôjsť k podceneniu vibračnej záťaže, ak sa elektrické náradie bežne používa týmto spôsobom. Pokúste sa udržiavať vibračnú záťaž čo možno najnižšie. Príkladným opatrením pre zníženie vibračnej záťaže je nosenie rukavíc pri používaní prístroja a ohraničenie pracovného času. Zohľadnite pritom všetky fázy prevádzkového cyklu (napríklad časy, v ktorých je elektropriístroj vypnutý a časy, kedy je síce zapnutý, ale beží bez zaťaženia).

● **Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje**

VAROVANIE!

Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a predpisy! Nedbanlivosť pri dodržiavaní bezpečnostných pokynov a predpisov môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a / alebo ťažké úrazy.

Uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a predpisy pre prípad použitia v budúcnosti!

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch Sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické náradie napájané z akumulátorov (bez sieťového kábla).

Bezpečnosť pracovného miesta

- a) Svoje pracovné miesto udržiavajte čisté a zabezpečte dobré osvetlenie.** Neporiadok a neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- b) S prístrojom nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) Počas používania elektrického náradia zamedzte prístup deťom a iným osobám.** Odvrátenie pozornosti môže znamenať stratu kontroly nad zariadením.

Elektrická bezpečnosť

- a) Sieťová zástrčka elektrického prístroja (príp. sieťového dielu) musí byť vhodná pre zásuvku. Sieťovú zástrčku nesmiete nijako upravovať. Nepoužívajte adaptéry spolu s prístrojmi vybavenými ochranným uzemnením.** Neupravované sieťové zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. u rúr, vykurovacích zariadení, sporákov a chladničiek.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

- c) **Prístroj chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Kábel nepoužívajte na nosenie a vešanie prístroja, alebo na vyťahovanie sieťovej zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj pre exteriéry.** Používanie predlžovacieho kábla vhodného pre exteriéry znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického prístroja vo vlhkom prostredí, použite ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Použitie tohto vypínača znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte vždy opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou. Prístroj nepoužívajte vtedy, ak ste unavení, alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu či medikamentov.** Jediný moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k závažným poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je respirátor, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.

- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Uistite sa, že je elektrický prístroj vypnutý, skôr ako ho budete zapájať do zdroja prúdu a / alebo na akumulátorovú batériu, chytať alebo prenášať. Ak máte pri nosení elektronáradia prst na spínači alebo je elektronáradie zapojené do zdroja prúdu, môže to viesť k nehodám.
- d) **Skôr než prístroj zapnete, odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkový kľúč.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Zabráňte neprirodzenému držaniu tela. Zabezpečte si stabilný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Takto môžete mať prístroj najmä v nečakaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široké oblečenie alebo ozdoby. Vlasy, oblečenie a rukavice držte čím ďalej od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohybujúcich sa častí.
- g) **Keď montujete zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, či sú napojené a správne používané.** Použitie týchto zariadení znižuje ohrozenia prachom.

Bezpečná manipulácia a používanie elektrických nástrojov

- a) **Prístroj nepreťažujte. Pre svoju prácu používajte len vhodné elektrické nástroje.** Pomocou vhodného elektrického nástroja pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenej pracovnej oblasti.
- b) **Nepoužívajte žiadny elektrický nástroj, ktorého prepínač je poškodený.** Elektrický nástroj, ktorý nie je možné zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musí byť opravený.

- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a / alebo vyberte akumulátor pred vykonaním nastavení na náradí, výmenou príslušenstva alebo odložením náradia.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uschovajte mimo dosahu detí. Nedávajte elektronáradie do rúk osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo nečítali tieto pokyny.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.
- e) **O prístroj sa dôkladne starajte. Kontrolujte, či bezchybne fungujú pohyblivé časti prístroja a či nie sú zaseknuté, či nie sú zlomené niektoré časti alebo poškodené tak, že negatívne ovplyvňujú funkčnosť prístroja. Poškodené časti nechajte pred používaním elektronáradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je práve zlá údržba elektrických nástrojov.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a dajú sa ľahšie viesť.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladané nástroje, atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a tak, ako je to predpísané pre tento špeciálny typ prístroja. Pri tom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné než vyhradené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

Použitie a údržba akumulátorového nástroja

- a) **Akumulátory nabíjajte len v nabíjacích zariadeniach, ktoré odporúča výrobca.** Pre nabíjacie zariadenie, ktoré je

vhodné len pre určitý typ akumulátorov, vzniká riziko vzniku požiaru, ak sa používa s inými akumulátormi.

- b) Pre elektrické nástroje používajte len tie akumulátory, ktoré sú na to určené.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení alebo požiaru.
- c) Nepoužívané akumulátory sa nesmú nachádzať v blízkosti kancelárskych svoriek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, pretože môže prísť k neželanému premosteniu kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok vznik popálenín alebo požiaru.
- d) V prípade použitia na nesprávny účel môže z akumulátora vytiecť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. V prípade náhodného kontaktu postihnuté miesto opláchnite vodou. Ak sa táto kvapalina dostane do očí, vyhľadajte odbornú lekársku pomoc.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

Servis

- a) Prístroje nechajte opraviť v servisnom stredisku alebo odborníkom z oblasti elektrotechniky, ktorí používajú na opravy len originálne náhradné diely.** Tým zabezpečíte, že zostane zachovaná bezpečnosť prístroja.

● Bezpečnostné pokyny pre zárážacie prístroje

- 1. Vždy počítajte s tým, že elektropriístroj obsahuje sponky.** Ľahkomyselná manipulácia so zárážacím prístrojom môže viesť k nečakanému vystreleniu sponiek a poraníť Vás.
- 2. Nemierte elektropriístrojom na seba alebo na iné osoby v blízkosti.** Neočakávaným aktivovaním je vystrelená sponka, čo môže viesť k poraneniam.

- 3. Neaktivujte elektroprístroj skôr, ako je pevne priložený na obrábanom predmete.** Keď elektroprístroj nemá kontakt s obrábaným predmetom, môže sponka odskočiť z miesta upevnenia.
- 4. Ak je sponka zaseknutá v elektroprístroji, vypnite elektroprístroj zo siete alebo z akumulátorovej batérie.** Keď je záražací prístroj zapojený, môže byť pri odstraňovaní zaseknutej sponky omylom aktivovaný.
- 5. Buďte opatrný pri odstraňovaní zaseknutej sponky.** Systém by mohol byť napnutý a sponka prudko vystrelená, zatiaľčo sa pokúšate odstrániť zaseknutie.
- 6. Nepoužívajte záražací prístroj na upevnenie elektrických vedení.** Nie je vhodný pre inštaláciu elektrovedení, mohol by poškodiť izoláciu elektrokábllov a tak spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar.

● Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

1. Tento výrobok môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom, alebo ak boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku, a ak porozumeli nebezpečenstvám spojeným s jeho používaním.

2. Deti sa s výrobkom nesmú hrať.
3. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
4. Nenabíjajte nedobíjateľné batérie. Porušenie tohto upozornenia vedie k ohrozeniam.
5. Ak je prípojné vedenie poškodené, musí ho vymeniť výrobca alebo odborník s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo možným rizikám!
6. Chráňte elektrické diely pred vlhkosťou. Počas čistenia alebo prevádzky ich nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby nedošlo k zásahu elektrickým prúdom. Výrobok nikdy nedržte pod tečúcou vodou. Rešpektujte pokyny týkajúce sa čistenia, údržby a opravy.
7.  Nabíjačka je vhodná iba na používanie v interiéri.

● Pred uvedením do prevádzky

Poznámka: Odstráňte celý obalový materiál z výrobku.

Poznámka: Akumulátorová batéria je dodaná v čiastočne nabitom stave. Pred uvedením do prevádzky je ideálne nabíjať akumulátorovú batériu minimálne 2–3 hodín. Lítium-iónovú akumulátorovú batériu môžete kedykoľvek nabíjať bez toho, aby ste tým skracovali jej životnosť. Prerušenie nabíjania nepoškodzuje akumulátorovú batériu.

Výrobok je vybavený ochranou pred hĺbkovým vybitím, ktorá zabraňuje, aby sa vybil pod koncové vybíjacie napätie.

Nestláčajte nepretržite spínač [1], pretože to môže poškodiť zabudovanú akumulátorovú batériu.

Ak produkt dlhší čas nepoužívate alebo ho chcete uskladniť, stlačte za-/vypínač [8] do pozície „0“.

Poznámka: Ak sa ukazovateľ stavu nabitosti batérie [9] počas prevádzky červeno rozsvieti, nabitie akumulátorovej batérie je nižšie ako 30 % a akumulátorová batéria musí byť nabitá.

● Spustenie procesu nabíjania (pozri obr. A)

- Spojte USB kábel [7a] prostredníctvom USB vstupu [7b] s nabíjačkou [7].
- Spojte druhú stranu USB kábla [7a] s USB typ C nabíjacou zásuvkou [2] na výrobku.
- Zapojte nabíjačku [7] do zdroja prúdu s 100–240 V~ 50 / 60 Hz. Ukazovateľ stavu nabitosti [9] ukazuje pokrok nabíjania. Tento počas nabíjacieho procesu svieti červeno. Akonáhle je akumulátorová batéria nabitá, svieti zeleno.

● Ukončenie procesu nabíjania

- Odpojte nabíjačku [7] od zdroja prúdu.
- Odpojte USB kábel [7a] od USB typ C nabíjacej zásuvky [2] výrobku.

Poznámka: Počas procesu nabíjania nesmiete výrobok používať. Je normálne, že rukoväť sa počas procesu nabíjania slabo zahreje.

● Uvedenie do prevádzky

● Vkladanie sponiek do zásobníka

- Pred všetkými prácami na výrobku nastavte za-/vypínač [8] do polohy „0“.
 - Otočte výrobok.
 - Stlačte odblokovacie tlačidlo [3a] dokopy (pozri obr. B).
 - Potiahnite posúvač zásobníka [3] dozadu (pozri obr. B).
 - Naplňte zásobník [4] sponkami (pozri obr. C).
 - Po naplnení zatlačte posúvač zásobníka [3] naspäť, až kým je zásobník [4] kompletne uzatvorený. Pustite odblokovacie tlačidlo [3a]. Musí zapadnúť s kliknutím, aby bol zásobník [4] správne zatvorený.
- Poznámka:** Vďaka okienku ukazovateľa stavu naplnenia [5] môžete vidieť, či zásobník [4] ešte obsahuje sponky.

● Naplnenie zásobníka klinecami

- Pred všetkými prácami na výrobku nastavte za-/vypínač [8] do polohy „0“.
 - Otočte výrobok.
 - Stlačte odblokovacie tlačidlo [3a] dokopy (pozri obr. B).
 - Potiahnite posúvač zásobníka [3] dozadu (pozri obr. B).
 - Naplňte zásobník [4] na mieste označenom | s klinecami na posúvači zásobníka [3] (p. obr. C).
 - Po naplnení zatlačte posúvač zásobníka [3] naspäť, až kým je zásobník [4] kompletne uzatvorený (pozri obr. C).
 - Pustite odblokovacie tlačidlo [3a]. Musí zapadnúť s kliknutím, aby bol zásobník [4] správne zatvorený.
- Poznámka:** Vďaka okienku ukazovateľa stavu naplnenia [5] môžete vidieť, či zásobník [4] ešte obsahuje klince.

● Funkcie

Sponkovanie a pribíjanie klinec

- Zapnite produkt tak, že stlačíte za-/vypínač [8] do polohy „I“.
- Zatláčte bezpečnostný kontakt [6] proti obrábanému predmetu.
- Aktivujte spínač [1], zatiaľčo držíte výrobok pritlačený na obrábaný predmet, aby ste doň vrazili svorku/klinec.
- Vypnite produkt tak, že stlačíte za-/vypínač [8] do polohy „0“.

Poznámka: Pevne drzte náradie a pevne ho pritlačte na opracovávaný povrch predtým, ako budete sponkovať/pribíjať klinec. Iba tak je zaručené kompletne preniknutie svorky/klinca do opracovávaného materiálu.

Odstránenie zaseknutých sponiek

⚠ VAROVANIE! Nedrzte výrobok za spínač [1], ak v ňom ostala zaseknutá sponka. Mohol by sa neúmyselne aktivovať, akonáhle bude sponka odstránená.

Poznámka: Umiestnite za-/vypínač [8] do polohy „0“ predtým, ako vyberiete zaseknutú sponku.

- Otvorte zásobník [4] a potiahnite posúvač zásobníka [3] dozadu.
- Odstráňte zaseknutú sponku zo zásobníka [4].

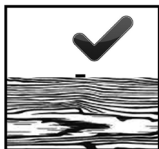
Poznámka: Zabráňte aktivovaniu sponkovača, ak sa v ňom nenachádzajú žiadne sponky, aby ste zabránili jeho opotrebovaniu.

Určenie dĺžky spôn

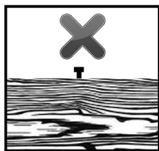
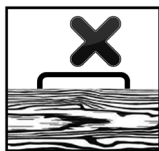
- Pre stanovenie dĺžky spôn musíte zohľadniť dva faktory:
 - hrúbka upevňovaného materiálu
 - charakter (tvrdosť) materiálu, do ktorého bude zarazená svorka/klinec.

Pre zarazenie svoriek / klinec do preglejky väčšinou postačujú svorky s dĺžkou 4–6 mm a klinec s dĺžkou 6–8 mm.

Pre zarazenie svoriek / klinec do mäkkého dreva, napr. pínie, väčšinou postačujú svorky s dĺžkou 8–12 mm a klinec s dĺžkou 10 mm.



Horná strana svorky resp. hlavička klinca by mala tesne priliehať na hornej strane materiálu určeného na upevnenie, ako je zobrazené.



Ak horná strana svorky / hlavička klinca neprilieha tesne na hornej strane upevňovaného materiálu, použili ste príliš dlhú svorku / príliš dlhý klinec. V tomto prípade použite najbližšiu menšiu veľkosť, aby ste docielili optimálny výsledok práce.

● Čistenie a údržba

- Pred čistiacimi a údržbovými prácami vypnite produkt tak, že stlačíte za- / vypínač **8** do polohy „0“.
- Produkt musí byť vždy čistý, suchý a zbavený oleja alebo mazacích tukov.
- Na čistenie schránky používajte suchú handričku.

Výrobok obsahuje lítium-iónovú akumulátorovú batériu a tým spadá pod zákonnú povinnosť pre nebezpečný náklad. Používateľ môže akumulátorovú batériu transportovať v cestnej nákladnej doprave bez ďalších nákladov.

Ak akumulátorovú batériu transportujú tretie osoby (napr. letecká spoločnosť, kuriér, dopravná spoločnosť), musia byť splnené špeciálne podmienky pre obal a označenie.

Pred odoslaním prostredníctvom tretích osôb je potrebná konzultácia s odborníkom.

Akumulátorové batérie smú byť odoslané len vtedy, ak schránka nie je poškodená. Prelepte otvorené kontakty a zabaľte akumulátorové batérie tak, aby sa v balení nemohli hýbať. Špeciálne rešpektujte i presné národné predpisy.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



Výrobok a obalové materiály sú recyklovateľné, zlikvidujte ich oddelene pre lepšie spracovanie odpadu. Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií / akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Batérie / akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie / akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

Tento produkt obsahuje zabudovanú akumulátorovú batériu, ktorú nemôže vymeniť používateľ. Vybratie alebo výmenu akumulátorovej batérie smie vykonať iba výrobca alebo jeho zákaznícka služba alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k ohrozeniu. Pri likvidácii je potrebné poukázať na to, že tento produkt obsahuje akumulátorovú batériu.

● **Záruka a servis**

● **Záruka**

Tento výrobok bol dôkladne vyrobený podľa prísnych akostných smerníc a pred dodaním svedomito testovaný. V prípade nedostatkov tohto výrobku Vám prináležia zákonné práva voči predajcovi produktu. Tieto zákonné práva nie sú našou nižšie uvedenou zárukou obmedzené.

Na tento produkt poskytujeme 3-ročnú záruku od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Starostlivo si prosím uschovajte originálny pokladničný lístok. Tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Ak sa v rámci 3 rokov od dátumu nákupu tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výrobná chyba, výrobok Vám bezplatne opravíme alebo vymeníme – podľa nášho výberu. Táto záruka zaniká, ak bol produkt poškodený, neodborne používaný alebo neodborne udržiavaný.

Poskytnutie záruky sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebovaniu, a preto ich je možné považovať za opotrebovateľné diely (napr. batérie) alebo na poškodenia na rozbitných dieloch, napr. na spínači, akumulátorových batériach alebo častiach, ktoré sú zhotovené zo skla.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 123456_7890) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie. Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

VAROVANIE!

- Opravami produktu poverte len servisné pracovisko alebo elektroodborníka a použite len originálne náhradné diely. Tým ostane zaistená bezpečnosť produktu.

SK

Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk

IAN 322166_1901

● **Preklad originálneho konformitného prehlásenia**

My, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm, NEMECKO, prehlasujeme vo výlučnej zodpovednosti, že výrobok: Akumulátorový sponkovač PAT 4 C4, model č.: HG05303, verzia: 07/2019, na ktorý sa vzťahuje toto prehlásenie, je v súlade s normami/normatívnymi dokumentami 2006/42/ES, 2014/35/EÚ, 2014/30/EÚ, 2011/65/EÚ.

Použité harmonizované normy:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-16:2010

EN 60335-1:2012+A11+A13

EN 60335-2-29:2004+A2

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 62233:2008

EN 50581:2012

Číslo šarže: IAN 322166_1901

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Tobias König', with a long, sweeping horizontal stroke at the end.

Tobias König

Vedúci oddelenia / Zodpovedný za dokumenty

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, DE-74167 Neckarsulm,
NEMECKO

Neckarsulm, 13.07.2019

Konformitné prehlásenie nájdete i na: www.owim.com.



Vyššie popísaný predmet prehlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EÚ Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
DE-74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-No.: HG05303
Version: 07/2019

Stand der Informationen · Last Information Update
Version des informations · Stand van de informatie
Stan informacii · Stav informácii · Stav informácií:
07/2019 · Ident.-No.: HG05303072019-8



IAN 322166_1901

8 